

THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897



Sherbrooke Autohaus
4421 Bourque Blvd., Rock Forest
(819) 564-AUDI (2834)

85 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

FRIDAY, SEPTEMBER 21, 2001

Cut 26 top jobs: committee

By Daniel Huot
SHERBROOKE

Transition Committee president Serge Racine and his team unveiled a bold administrative structure Wednesday night that would reduce the number of senior administrators in the new city by 26, from the current 48 jobs in the eight towns to be merged, to 22.

The proposed structure includes one director general and three assistant directors general who would be responsible for planning, support and organization performance; safety and Hydro-Sherbrooke; and territorial management and services to citizens.

The three divisions would oversee approximately 1,350 employees.

Racine said he hopes savings of up to \$956,000 can be made through top-level staff

reductions.

Sherbrooke Mayor Jean Perrault said he believes the new city could function with fewer senior administrators. "You have named three assistant directors general," he told the committee. "Why couldn't there have been a reduction to two? We only have one in Sherbrooke."

Perrault said additional savings of approximately \$100,000 plus allocations could have been made by reducing the number of people operating in that position.

"There's plenty of talk about reducing the number of staff and offering pre-retirement packages," he said. "Then there's this creation of a top-administrative function."

The mayor concluded by saying his public statement isn't a sign of non-confidence,

PLEASE SEE COMMITTEE PAGE 3



Transition committee members Janyne Hodder, André L'Esperance, and Nicole St. Martin

Christmas trees were ordered for World Trade Centre

By Nelson Afonso

When Noël Richard received an order for two 40-foot Christmas trees from a New York City client, he didn't think anything of it. Richard, a retired Sûreté du Québec officer who owns and runs Plantations Noël Richard, has been in the tree business since 1972 and has been dealing with clients from the Empire State for years.

It was only following the terrorist attacks in New York City that he learned his two majestic 60-year-old trees were intended to stand before the twin towers of the World Trade Centre.

"I got an order from this American client. He wanted two 40-foot Christmas trees to be delivered to New York," Richard told The Record.

"Then I got a call just recently saying that after the attacks, my trees were no longer needed, I couldn't believe they were going there."

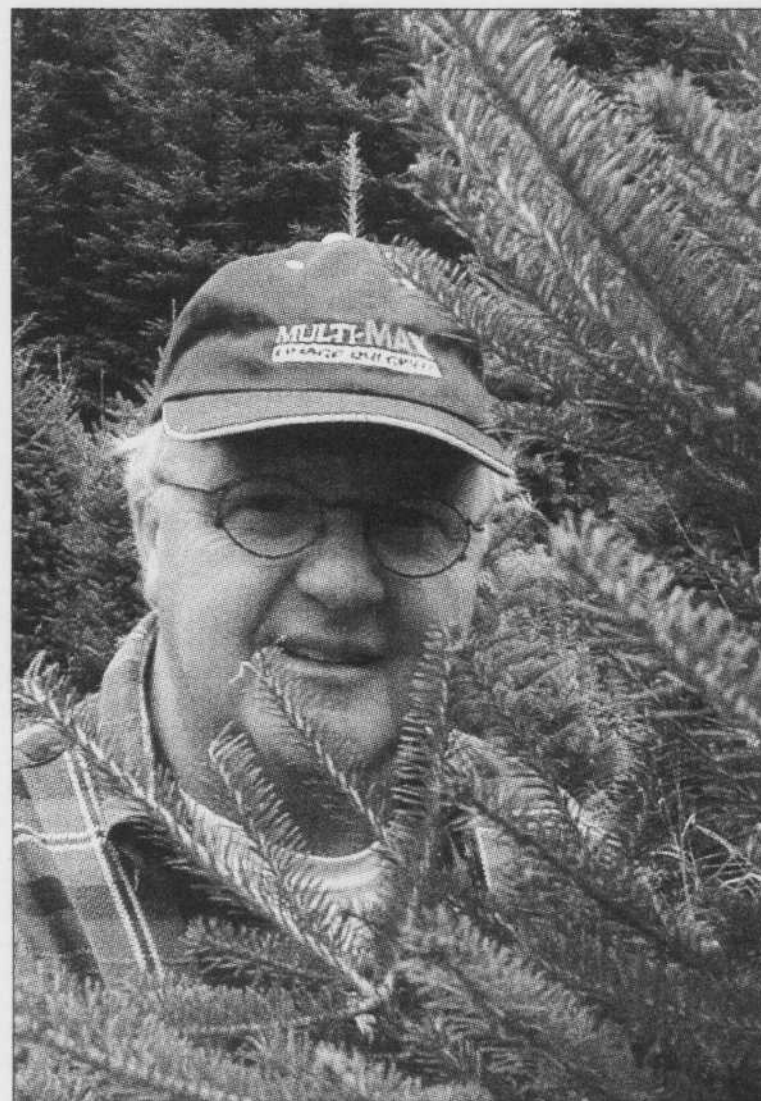
His American client had planned to erect the two giant trees in front of the World Trade Center's twin towers.

Richard was also supposed to deliver two truckloads of smaller trees, ranging in size from four to 10 feet, to the same client who had intended to sell them in front of the towers.

Richard said that the terrorist attacks on the WTC have not affected his other orders for the American market or the state of New York. But he admits that some of his fellow tree cultivators have been affected.

"It's worrisome, but I don't think it has caused more problems in our industry than it has in other industries," said the man who has many plantations including those in Saint-Isidore-de-Clifton, Milan and Cookshire.

About 80 per cent of his trees are sold in the United States, mostly in New York state and Massa-



PERRY BEATON/SPECIAL

Tree farmer Noël Richard didn't realize his trees were destined for the WTC.

chusetts. The rest are sold here in the region.

A busy man, Richard is also chairman of the Commission Scolaire de la Région de Sherbrooke.

Asked about the prospect of seeing his business decrease in the months leading up to Christmas, Richard brought an interesting perspective.

"I think that at Christmas time, more now than ever, people will want to gather around a balsam tree to give thanks and remember," he concluded.

Courville Geriatric Center

For the best in Nursing, and where caring is a living tradition

Since 1935 "Because We Care"

5,305 Courville Avenue, P.O. Box 580, Waterloo, Quebec

Courville Home Care

Full range of home care services are now available, give us a call.

Helping you help yourself!



Courville Gerontology Foundation

Non-profit organization helping the elderly in the Waterloo area lead fuller lives.

Tax receipts given for all donations.

(450) 539-1821 ext. 227

Courville Residence

Personalized Care
- Short term / long term
- Palliative / Emergencies

"Loving hearts and caring hands"

www.belage.qc.ca/english

loto-québec

results

649

Draw
2001-09-19

10 24 25 30 40 48

BONUS NUMBER: **21**

	WINNERS	PRIZES
6/6	0	\$ 5,000,000.00
5/6+	2	\$ 317,892.00
5/6	198	\$ 2,568.80
4/6	12,798	\$ 76.10
3/6	239,142	\$ 10.00

Total sales: \$ 14,733,291
Next grand prize (approx.): \$ 10,000,000

Québec 49

Draw
2001-09-19

07 10 11 26 30 36

BONUS NUMBER: **12**

	WINNERS	PRIZES
6/6	0	\$ 1,000,000.00
5/6+	0	\$ 50,000.00
5/6	33	\$ 500.00
4/6	1,302	\$ 50.00
3/6	23,724	\$ 5.00

Total sales: \$ 575,607.00

Double Play Promotion*



Draw
2001-09-19

01 06 34 47

WINNERS: 71
PRIZE: \$ 140.85

*Only the selections participating in both Lotto 6/49 and Québec 49 on the same ticket are eligible to the promotion.

Extra

Draw
2001-09-19

NUMBER: 393576
PRIZE: \$ 100,000

Gambling should remain a game

Claims: See back of tickets, in the event of discrepancy between this list and the official winning list of L-Q, the latter shall prevail.

TVA, THE NETWORK OF LOTO-QUÉBEC'S LOTTERIES

The scars of terrorism

QUEBEC AFFAIRS

PETER BLACK

Quebec is the only province in the land to have spawned a bonafide, home-grown terrorist organization, and to have suffered a decade's worth of terrorist attacks, culminating in the October Crisis in 1970.

Therefore, heated talk in the House of Commons about a feverish campaign to root out terrorist cells in Canada, "to drain the swamps" where extremists live in this country, to borrow U.S. Defense Secretary Donald Rumsfeld's catchy phrase, brings back haunting memories in Quebec. It also may give some people pause about the implications of a war on terrorism.

In retrospect, blessed with 30 years of relatively peaceful discourse on Quebec's national question, during which an oblivious generation or two has grown up, the FLQ terrorism and the RCMP campaign against it now seem almost surreal, as if it happened in another country.

Were it not for some nostalgic graffiti, occasional public statements by convicted kidnapper and murderer turned college professor Paul Rose, and the trial of Second Cup bomber Rheel Mathieu, the FLQ might be all but forgotten.

I was just a kid when the mailboxes in Montreal started to blow up with startling regularity, but I do remember the dark and scary impression of Quebec the attacks created. It was a feeling probably not unlike how people may feel today about Northern Ireland, Israel or any one of the earth's current hot spots, where bomb attacks and street violence are commonplace.

Since its founding in 1963 - the year Jean Chrétien was first elected to Parliament - until it was snuffed out by the War Measures Act, the FLQ was involved in more than 200 bombings. Some of the bigger targets were a federal government bookstore, Montreal mayor Jean Drapeau's home, McGill University, a Quebec labour ministry office and the

Montreal Stock Exchange. The latter attack left 27 people injured. No World Trade Centre, but a similar message just the same.

The FLQ, as tiny, quarrelsome and inept as it was, still managed to throw the country into a state of crisis, with troops in the streets and hundreds of innocent citizens routed from their beds by police and thrown into jail.

The FLQ terrorists had the federal government in such a tizzy it unleashed the RCMP to root it out, then turned a blind eye to the force's excesses like a barn-burning, and a break-in to steal the Parti Québécois membership list. Despite all this skullduggery, the Mounties still were unable to prevent the October Crisis.

The reality of terrorism has visited Quebec and for many citizens the scars are still there, especially for the family and friends of murdered Quebec cabinet minister Pierre Laporte. The sweeping, indiscriminate campaign against FLQ terrorism left other casualties, people who henceforth would never again trust the motives of the federal government - estimable people like former premiers Pierre-Marc Johnson or Lucien Bouchard, to name just two.

It may be a stretch to mention

the FLQ and the perpetrators of the U.S. attacks in the same breath. Though both share the view that violence and murder are justified in the pursuit of an ideological cause, one supposes the organization that did the WTC and Pentagon jobs, has no interest in forming the government of the United States.

The lesson is terrorism can happen and has happened here, and those who seek to arm the state with extraordinary powers to deal with it best be prepared for the collateral damage of innocent people cast as suspects.

To paraphrase someone whose memory is still fresh and sharp, some "bleeding hearts" may have to "go ahead and bleed" if Canada is to stamp out terrorist organizations on its soil.

Sherbrooke's finest



Master Warrant Officer Brian Rowell, bottom right, was misidentified in the front page pictured which ran in Wednesday's Record. Pictured are Front: Cpt. Eric Montreuil, Master Warrant Officer Brian Rowell, Back: Lt. Col. Commanding Officer Warren Sanderson, Hon. Lt. Col Jack Garneau.

Weather

Today: Cloudy with sunny periods and 60 percent probability of showers. Partial clearing in the evening. High near 21.

Saturday: Mostly cloudy with a few showers. Low near 11. High near 19. Probability of precipitation 60 percent.

Sunday: Mostly cloudy with scattered showers. Low near 9. High near 20. Probability of precipitation 40 percent.

Monday: Intermittent rain.

Ben by Daniel Shelton



82 middle management jobs to be reviewed: Racine

COMMITTEE:

CONT'D FROM PAGE 1

but an opinion he wanted to share.

Racine said a response to the mayor's intervention would be inappropriate under the circumstances, and he defended the transition committee's position while acknowledging Perrault isn't the only mayor who disagrees with the proposed administrative structure.

"He was honest and contributed to the development of the new city," said Racine. "At some level, one goes according to his or her experiences. I'm influenced by the private sector. When a company hires a vice-president, it looks not only at the costs, but also at the benefits. In this case, the committee felt the benefits were superior to the costs when we decided the structure should include a third director general."

Saint-Élie-d'Orford Mayor Richard Gingras, who will be running against Perrault for the new city's top job during the Nov. 4 municipal election, said he supports the transition committee's proposal.

"We need to build a new city," he said. "We're not just going through a series of annexations."

Gingras added Perrault's solution is tantamount to making the director general work like a robot. Adequate staffing is required to conduct the Herculean

task of administering the new city.

"The transition committee's members have already reduced the number of top administrators it originally proposed," he reminded.

Last Friday, Perrault publicly spoke out against a proposal to hire three assistants, who would work with the director general, and three assistant directors general. On Wednesday, the d.g.'s assistants were slashed from the administrative pyramid.

Sherbrooke councillors stood behind Perrault during last Monday's council meeting to reject the originally proposed structure. Some demanded to meet Racine. On Wednesday, Racine said he'll be granting those councillors their wish on Sept. 24 at 7 p.m.

Racine added there are 82 other middle managers whose jobs must be reviewed. More cuts are expected at their levels, he warned.

"We can't lay off anybody while creating the new city," he said. "We will be offering pre-retirement packages to some of them. If there are still too many people, some will be posted on an excess list until positions become available."

Other additions to the new city's administration includes an auditor who will oversee spending.

"That person will provide city authorities with performance indicators," said André L'Espérance, who is responsible for the finance sub-committee. "He or she will be able to see whether city management is properly carried out

and will be able to review the new city's policies."

BOROUGH AND CITY RESPONSIBILITIES

The transition committee still needs to sort out a few issues regarding the division of powers between the borough and city levels. The person responsible for the file, Aldée Cabana, was out of town during Wednesday night's meeting.

Racine conceded it's one of the toughest files the committee has to deal with.

"It's challenging. We're working hard to find a formula. Exceptions will be made for Lennoxville, based mostly upon its bilingual status."

He acknowledged there's a need for a balance between local services and centralized services.

"We've been hearing about volunteers who want to participate in their community," said Racine. "We need another objective than just quantifying norms." He added the creation of the new city will never replace the need for volunteers.

TOPONOMY

Serge Racine reiterated the transition committee will not enter into a name game with the boroughs. Many have been constructed from portions of various communities.

A Fleurimont resident said he's about to become a Sherbrooke resident whose property will be included in the

same borough as Bromptonville.

"I'm asking residents not to change their addresses once the merger comes into effect," said Racine. "Post offices won't be able to handle mail in any other way than they do today. We feel that Longueuil has spent enough time and money trying to figure out what that city's name should be, so we learned from their costly experience."

Committee member Janyne Hodder, who is also Bishop's University's principal, reminded Racine one borough has maintained its geographic integrity.

"Borough number three is still called Lennoxville," she said.

BUDGET

The transition committee's second ambitious plan involves reducing Sherbrooke's operating budget by five per cent by 2004, for a total of \$5.5 million. Those reductions, which are scheduled to take place over the next three years, exclude many items, including transition costs, the transfer of new responsibilities, an increase in current responsibilities and an increase in the cost of living.

Spending for 2002 is expected to be \$149.7 million, compared to revised estimates of \$151.9 million for 2001, which translates into a \$2.2 million reduction. Before the revised estimates for this year, the drop would have amounted to approximately \$503,000.

The figures exclude costs associated with Hydro-Sherbrooke.

Volunteer firefighters to keep jobs: Doyon

By Daniel Huot
Sherbrooke

Volunteer firefighters in Deauville, Bromptonville and Lennoxville will be keeping their jobs, said Bernadette Doyon, the transition committee member responsible for collective agreements and work conditions, during an interview on Wednesday night.

"Firefighters will be unionized," she said.

Doyon added fire services will be divided into eight districts - the current five in Sherbrooke and the three existing ones in the future boroughs.

"If there's a fire (in Lennoxville), the part-time firefighters will respond. If the blaze is significant, then the full-time firefighters will be called in."

Doyon said she doesn't anticipate any cuts among firefighters.

But she said volunteer firefighters might want to reconsider the way they raise funds. She suggested funds used to purchase equipment could be used for related community projects or helping fire victims instead.

She explained the new city will be responsible for purchasing equipment.

"We will be conducting an inventory of firefighting equipment. All equip-

ment should be compatible."

That means the hose which is adjusted on the volunteer firefighters' truck will have to fit onto the trucks of neighbouring departments.

"We reached an agreement in principle with the unionized firefighters," said Doyon. "We still have to present an integration plan to volunteer firefighters in Bromptonville, Lennoxville and Deauville by Dec. 31."

Doyon added she wants to meet Lennoxville's firefighters by Oct. 10.

Lennoxville's fire chief, George Beaulieu, said he hasn't met Doyon yet and doesn't know what her plans are. Even though she stated the volunteer firefighters will keep their jobs, he remains skeptical.

"I have never seen anything to guarantee that," he said. "I have not seen it in black and white. I have not been told what will happen to us come Jan. 1."

Beaulieu conceded he's pleased she stated they are to keep their jobs though. Many matters still need to be resolved.

"I don't know how work between unionized and non-unionized firefighters will be sorted out. If called in, will they want to take orders from non-unionized firefighters. There's a lot

that can be confrontational."

Beaulieu added the transition committee needs to work out a process that will allow firefighters to work together and determine how responsibilities are shared during a crisis.

VERGER R.M. FERLAND 380 Chemin de la Station, Compton, Que.	
U PICK	IN STAND
LOBO CORTLAND McINTOSH SPARTAN "FLEMISH BEAUTY" PEARS	LOBO McINTOSH CORTLAND SPARTAN PEARS "MT-ROYAL" PLUMS APPLE JUICE PEAR JUICE
	
(819) 835-5762	

Appelsde candidatures

Emplois occasionnels et réguliers

ERRATUM

Secrétariat du Conseil du Trésor

Architect

For the call for candidates reserve number 109R-4506001 published on September 15, 2001, the salary offered is \$38,331 (entry level) instead of \$33,008.

Québec 

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

75,000 Townshippers to get anti-meningitis vaccine

Youth aged two months to 20 years targeted

By Daniel Huot
SHERBROOKE

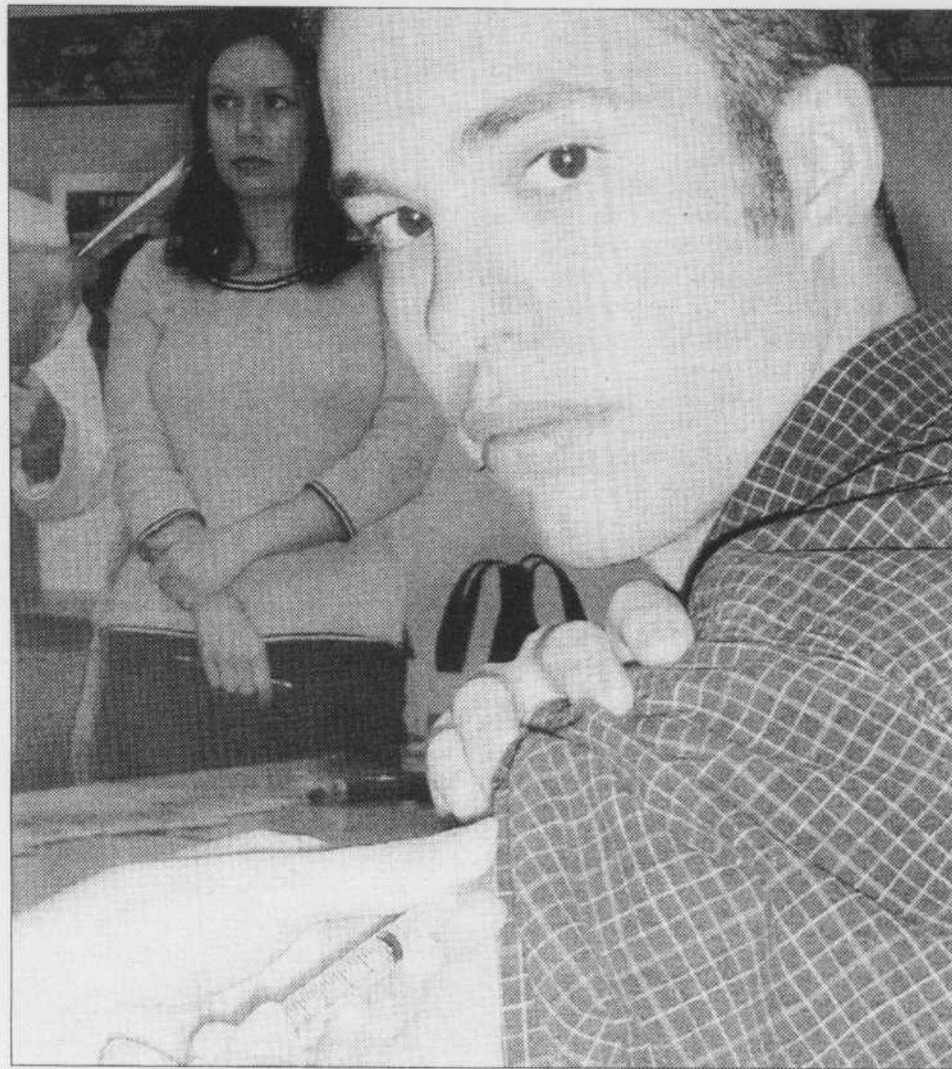
A massive anti-meningitis vaccination campaign will be launched on Monday, Sept. 24, across the Townships. The goal is to eradicate the potentially lethal bacteria.

Forty-four type C meningitis cases were reported across the province this year, compared to five in 2000. That's almost a 900 per cent increase within a few months.

Even though nobody was infected in Estrie, four Massey-Vanier students were hospitalized in Cowansville in the same week earlier this year after contracting the bacteria, which shows it can strike close to home.

"We're prepared to ask 75,000 youth in the Estrie region to get ready for the vaccination campaign," said CLSC spokesman Denis Lalumière. "The vaccines are free. Those who aren't eligible and who want to be protected should contact their family physician."

The campaign targets youth aged two months to 20 years and who were born (or will be born) between July 17, 1980 and Oct. 31, 2001. Lalumière noted that Health and Social Services Minister Rémy Trudel announced on July 17 that a massive vaccination campaign would be



DANIEL HUOT

Charles Beauregard, 16, agreed to be first.

launched this year.

Ginette Dorval, an Estrie Public

Health Board director, said groups who are most at risk will be vaccinat-

ed first. Those who are most susceptible to contracting meningitis are children who are less than a year old followed by young people aged 10 to 19.

University and college students will be the last to feel the needle, sometime in January.

Meanwhile, a Secondary 5 student attending École de la Montée in Sherbrooke, Charles Beauregard, 16, was the first person to be vaccinated. It wasn't his first time he felt the brunt of the needle. He underwent the same procedure in 1993.

"I only felt a slight prick, and that was it," he said, after a nurse injected him with Menjugate, the serum being used to thwart the bacteria.

"I'm sort of getting used to this. Two years ago, I got my tetanus shot," he quipped. "But when I heard about meningitis, it reminded me of a woman who died in my neighbourhood, in Rock Forest, several years ago. I can still remember hearing about it."

Dorval said there are few side-effects associated with the vaccine.

"Some people might have red spots or feel hot," she said. "Medication such as Tylenol can sometimes help those who feel those effects."

She conceded most people who feel ill will likely have a phobia about needles. They should lie down once they have been vaccinated.

CALENDAR:

Vaccination will take place at the following English schools:

OCTOBER

Alexander Galt, Learning Centre, Vocational Centre, Oct. 5 and 9
Richmond Regional High School, Oct. 10
Stanstead College, Oct. 18
Bishop's College School, Oct. 19
New Horizons Adult Centre, Oct. 29
Pope Memorial Elementary School, Oct. 30.

NOVEMBER

Cookshire Elementary School, Nov. 1
Sawyerville Elementary School, Nov. 11
Mansonville Elementary School, Nov. 11
A.D.S. Elementary School, Nov. 13
North Hatley Elementary, Nov. 22
Champlain College, Nov. 21 and 22
Ayer's Cliff Elementary, Nov. 23

DECEMBER

St-Francis Elementary, Dec. 6.

CAREER



Technologie
supérieure d'alliages
Superior Alloy
Technology Co.

Specialty metal distributor and processor in Montreal is looking to fill the following position:

- Sales and Contract estimator -

- The ideal candidate will possess:
 - 1 - experience with specialty metals such as stainless, aluminum, etc.
 - 2 - experience in metal fabrication industry
 - 3 - ability to understand and discuss technical drawings
 - 4 - ability to communicate and work together with clients
 - 5 - ease in French and English
- Offer competitive wages with attractive benefit and incentive program
- Excellent opportunity to join a young, successful, growing company in an expanding industry.
- Please send or fax resumes to:

Superior Alloy Technology

350, rue Laurendeau
Montreal Est, H1B 4Y9
Attn.: Mr. Rick Daigle
Fax: 514-645-4057

CAREER



Technologie
supérieure d'alliages
Superior Alloy
Technology Co.

Specialty metals distributor and processor in Montreal is looking to fill the following positions:

1- Laser operator 2- Waterjet operator

- In-house training will be available to the right candidate
- Experience in the metal industry and with N.C. machines would be an asset
- Offer competitive wages with attractive benefit and incentive program
- Excellent opportunity to join a young, successful, growing company in an expanding industry.
- Please send or fax resumes to:

Superior Alloy Technology

350, rue Laurendeau
Montreal Est, H1B 4Y9
Attn.: Mr. Rick Daigle
Fax: 514-645-4057

Dépendances du Manoir drops CPTAQ appeal

'100 per cent home made'

By Maurice Crossfield

The owners of an agro-touristic apple and cheese operation have decided to modify their business rather than fight a decision by the province's farmland protection agency.

"We were looking to find a way to conserve the project we had, but conforming to the regulations of Quebec," said Lucie Paulhus, co-owner of the Dépendances du Manoir in Brigham. "We took this route believing it would be easier than appealing the decision."

Between 1996 and 1998 Paulhus and husband Jean-Philippe Gosselin purchased a home, an unused orchard and a 325-acre farm near the intersection of Pierre Laporte Boulevard and Hallé Road in Brigham, just outside of Cowansville. Major renovations were carried out on the dilapidated barn, setting up a state of the art cheese-making facility, bakery, gift shop and a 100-seat restaurant inside.

The overgrown orchard was worked on, with 2000 new apple and pear trees planted. Herb and pumpkin patches were also planted, and two ponds are used to raise fish.

In August 1999 the Dépendances du Manoir opened its doors to the public. The business offered a wide range of gourmet cheeses, locally-produced baked goods, and the 100-seat "country table" style restaurant.

In all Gosselin and Paulhus invested nearly \$1.9 million in the new business. Some of that investment was covered by a grant from the provincial agricultural ministry, to help get things going.

From the beginning Gosselin and Paulhus were warmly supported by local officials, including the Brome-Missisquoi MRC, the Eastern Townships Tourism Association, and the municipality of Brigham.

But while the provincial agriculture ministry and local officials may have smiled on the project, Quebec's farmland protection board took a different



DAVID ANDERSON/PHOTO CORRESPONDENT

Jean-Philippe Gosselin and Lucie Paulhus, owners of the Dépendances du Manoir in Brigham have changed the orientation of their establishment to conform with provincial zoning regulations.

view. In December the Commission de Protection du Territoire Agricole du Québec (CPTAQ) declared the Dépendances du Manoir to be a commercial, not agricultural venture. It said the budding business must be closed down.

Paulhus and Gosselin immediately announced their intention to appeal the ruling, and a hearing date was set for Aug. 23 and 24. But on Aug. 21 the couple's legal representative announced that they were dropping the appeal. That rendered the CPTAQ ruling final.

BUSINESS REORIENTED

Reached by The Record this week, Paulhus said it was easier to reorient the business and submit a new request to the CPTAQ.

The new Dépendances du Manoir has dropped the 100-seat restaurant. Instead visitors will be able to test the various products produced on the farm, including apple juices and ciders, and a selection of high quality cheeses.

"In reality we don't expect there will be any reticence because it really is 100 per cent home made," Paulhus said. "We aren't promoting other people's products."

Visitors to the Dépendances du Manoir, which is open from Thursday to Sunday until October, can pick their own apples, pears and pumpkins, wander the groomed trails, and then stop by the barn to sample some of the finished products. Among those are cheeses like Rougette de Brigham and Feuille d'automne, washed down with a glass of wine or port.

Paulhus said the new approach will allow them to take advantage of the growing interest in local products, without running into the CPTAQ's definition of a commercial business. She said the new format makes the business more open to the general public than the high-end restaurant did.

"We are more concentrated on what we do and I think we are really on the right track," she said.

Paulhus said a new request will be submitted to the CPTAQ in the coming days, after which a date for a hearing before the board will be set.

In the meantime the Dépendances du Manoir is open from Thursday to Sunday until the end of October. Next year it will be open for the tourism season, from July to October.

BLOOD DONOR CLINICS

Monday, Sept. 24

Richmond

Richmond firefighters will hold a blood donor clinic at the Richmond community centre,

820 rue Gouin.

1 p.m. to 8 p.m.

Objective: 150 donors

Tuesday, Sept. 25

Windsor

Windsor firefighters and regional firefighting services will hold a clinic at the Windsor fire station

2 p.m. to 8 p.m.

Objective: 125 donors

Looking for a gradual and effortless way to save?

The Placements Québec Periodic Savings Plan (PSP) is a simple way to save on a regular basis for all your future plans. With **automatic withdrawals** for **as much as you want** (minimum \$25) and **as often as you want** (weekly, every two weeks, or monthly), the PSP allows you to save effortlessly and at your own pace. And you can change the amount withdrawn from your account and its frequency at any time. Your invested capital is also entirely guaranteed by the Québec government. For answers to all your questions, contact one of our investment officers, Monday through Friday from 8 a.m. to 8 p.m.



1 800 463-5229

For the Québec City region, call 521-5229.

PLACEMENTS
QUÉBEC
PERIODIC
SAVINGS PLAN

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Placements
Québec

Community Forum

Terrorism is a cancer that must be destroyed

Innocent people will die as part of the retaliation against terrorists. You cannot destroy cancer without killing healthy cells too.

This war - pitting civilization against Islamic extremists - requires different strategies to win. That's because terrorism is a disease that's spread, not a traditional enemy.

It's rooted itself, through money obtained from a combination of oil wealth and heroin trafficking, in dozens of civilized countries.

With hindsight, the war should have begun before. The Americans should have taken tough action after two of its embassies in Africa and a ship anchored in Yemen were heinously attacked by Islamic extremists. Instead, they absorbed the blows and did some token bombing.

The problem with this war is that it will take a long time because every diseased cell must be hunted down separately. This is essential because, as in

medicine, it takes just one undetected cancer cell, left to its own devices, to kill the entire body.

Remember, it took only 19 madmen plus accomplices to kill thousands and disrupt the U.S. last week.

The question is how many more cells are located in the United States and Canada? How can our internal forces find and eliminate them? This will take years even if Ottawa stops being defensive about its irresponsible refugee and immigration practices.

Curing this cancer requires a combination of tough measures equivalent to search-and-destroy chemotherapy, radical surgery to remove infected body parts as well as radiation.

Unfortunately, there is also an external problem because entire nations are now infected. These rogue states include Afghanistan, Libya, Iraq, Iran and Syria,

DIANE
FRANCIS
SOUTHANM
NEWS

perhaps Sudan and parts of Somalia.

The way to fight this war can be learned from the Israelis, who have survived in a sea of sworn enemies.

Firstly, mobilization and stern military action against terrorist installations, individuals and their host countries must be undertaken as a warning.

This means Afghanistan must suffer for harbouring Saudi terrorist Osama bin Laden. He controls the export of heroin from there to buy nuclear and other weapons from crooks in Ukraine and Russia. This country, its poppy fields, government, roads, rail lines and airports must be targets.

The West must also fight fire with fire. The Israelis have always known that diplomacy or extradition or the rule of law will not bring culprits to justice. So they attack preemptively. A few years back, Israeli jets screamed into Iraqi airspace to destroy a nuclear bomb plant under construction. Israel also pays informers and sends out hit men to get rid of terrorists.

An intelligence source informed me this week in an interview that the Mossad and defence experts carefully analyzed the photographs and footage taken of the people who murdered, then mutilated, two Israeli soldiers last October in Ramallah.

"Then we hit them. None of the people responsible for those deaths, in and outside that police station, are alive," she said.

I also remember a story from a member of Britain's elite anti-terrorist forces. That country was the victim of IRA and Islamic terrorists for decades but devel-

oped tough methods to combat these murderers. He recalled what happened after his country promised a handful of terrorists who murdered several people while holding an embassy hostage "safe" passage to Libya.

"We flew them to Libya alright, but they were dead on arrival. We dumped off their bodies then flew away," he said. "That's the only way you can deal with these people."

By contrast, the United States and other western nations have often behaved like naive boy scouts when it comes to terrorism, using traditional police and judicial methods. Rules even forbid police and the Central Intelligence Agency from hiring unsavory individuals for espionage or military activities.

But ask yourself, who else but unsavory characters have the confidence of terrorists? Only the unsavory would turn in their fellow terrorists for a price. And isn't all fair in love and war?

To disdain using such tactics is equivalent to a cancer victim telling his doctor that he does not want chemotherapy treatments because the chemicals are poison. It's also like spurning chemotherapy because it will cause collateral damage to healthy cells.

This is a disease and civilization really has no choice.

Action must be swift, invasive and damaging. It means rounding up and getting rid of terrorists within our midst as well as cleaning them up abroad. It means, tragically, that a lot of innocent people living in rogue states will die.

But more than 5,000 innocent Americans died last week in a war they didn't realize was being waged. Bad guys started this and civilization has to finish it.

LETTERS TO THE EDITOR

Velmore says thanks for support

DEAR EDITOR

I would like to thank everyone for their support in sponsoring me for the annual Terry Fox Marathon of Hope held in Lennoxville this past weekend. A special thank you goes to Mr. Riopel and all of the staff at the Lennoxville Provigo.

Your generous donations helped me raise \$6175 for the Canadian Cancer Society.

VELMORE SMITH
Lennoxville

Thanks for donations

DEAR EDITOR,

The Stanstead County Horticultural Society wishes to thank everyone who donated gifts, money and time

in making our fair successful once again. Also since it was our 90th anniversary it made it a little more special.

We are always grateful to our loyal exhibitors and we want to welcome our new ones and hope to see them again next year.

The generous donors of our gifts for the drawing and the winners are the following.

The Laser Etching - Debra Buzzell, The Bird House-Diane Boily, 2 Sofa Cushions - Donna Barillarc, Fruit Basket - Howard McComb, Afghan - R. Dohler, What a bird feeder-Ray Levesque, The hand crafted bus - Angus MacKinnon, The pink Cushion - Chester Hartwell, The hand crafted grader - Wanda Doherty, The black velvet cushion- Brigitte Lemay, The broom-Janna Kendall.

THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7
FAX: 819-569-3945 E-MAIL:
newsroom@sherbrookerecord.com
WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER (819) 569-9511
SHARON McCULLY EDITOR (819) 569-6345
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR (819) 569-6345
RICHARD LESSARD PROD. MGR. (819) 569-9931
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN (819) 569-9931
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

DEPARTMENTS

ACCOUNTING (819) 569-9511
ADVERTISING (819) 569-9525
CIRCULATION (819) 569-9528
NEWSROOM (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

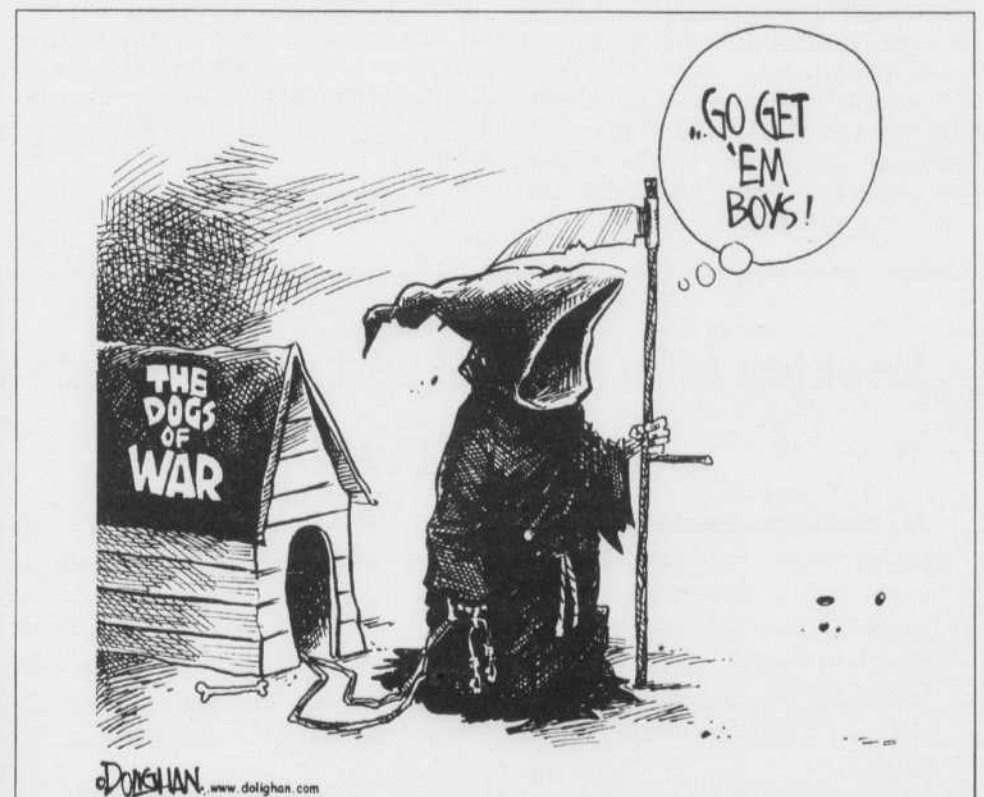
Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member
ABC, CARD, CNA, QCNA



Cleveland Township opts for asbestos on its roads

By Stephen McDougall
SPECIAL TO THE RECORD
CLEVELAND TOWNSHIP

Hoping to save local jobs and do less paving, the Township of Cleveland announced Thursday it will use asbestos-reinforced asphalt when it rebuilds some of its roads.

Speaking to reporters on Du Sommet St., a part of which was recently rebuilt with 400 metres of asbestos asphalt, mayor Gerald Badger said the new road policy will help the local economy.

"Some of the residents on this street work at the Jeffrey Mine in nearby Asbestos," he said.

"If we can use the asbestos that they mine, we may help them keep their jobs and they'll stay in Cleveland."

Badger admitted the asbestos asphalt costs the municipality 15 percent more than regular asphalt, but argued the asbestos fibres will strengthen the pavement and allow it to last longer.

Serge Daunais, director of LACBEC, the Wickham paving company that got the contract to build the Du Sommet St

section, estimated the asbestos asphalt could prolong the life of the street by five years.

"Most asphalt roads last a maximum of 15 years, and requires two layers of asphalt," he said.

"The asbestos-asphalt road could last up to 20 years and only requires one layer."

Daunais said the 400-metre stretch required four tons of short asbestos fibres that were purchased from the Jeffrey Mine.

Badger said the Du Sommet rebuild was paid for by a \$30,000 grant from the Quebec government. But he added the grant did not require Cleveland to use asbestos in its pavement.

"We, the Cleveland council, decided on our own to do this," he said.

"Neither the government transport department nor our local deputy Yvon Vallières influenced us. There were no conditions put on the grant."

He added the six-member council did not consider the asbestos asphalt to be a gamble or an experiment.

"For us, it just made sense to use a

local product that could save us money later on."

Cleveland is the third town in the Eastern Townships to adopt a pro-asbestos policy this year. The other two are Thetford Mines and Asbestos, both of which depend on asbestos mines to provide jobs for their residents.

The choice also follows a pro-asbestos policy made by the Quebec government this past spring.

It vowed to use asbestos in some road construction projects this year and in other infrastructure programs in the future.

Daunais said asbestos will be used in asphalt destined for parts of route 243 near Richmond and Autoroute 55 near Drummondville this fall.

Asbestos-asphalt will also be used in the bypass road presently being built near Danville and on three streets in neighbouring Asbestos that are to be rebuilt in October.

Vallières, who helped lobby the government for the pro-asbestos policy, said extensive health and environmental studies show there is no danger to

the public because the asbestos is encased in the asphalt and does not escape into the air.

In the past, certain types of asbestos fibres which were released into the air had been linked to lung illness and cancers. Chrysotile asbestos, which is mined here, is considered by the federal and provincial governments to be the least harmful to humans if handled carefully.

"We have received no complaints or concerns about using asbestos in asphalt," said Vallières.

"What is important now is to show the world that asbestos is safe to use so that area mines can prosper."

But despite their enthusiasm, neither Vallières nor the Quebec government have any plans to persuade local governments or industry to use asbestos.

"We're not going to give out incentives or impose conditions for the use of asbestos," he said.

"It's entirely up to local governments and companies to decide if this fibre can be useful to them or not."

SQ busts hash oil lab in Bromont trailer park

By Maurice Crossfield

The Brome-Missisquoi detachment of the Sûreté du Québec has arrested two men connected to a hash oil operation at a Bromont trailer park Thursday.

Following up on information received in recent weeks, SQ officers raided two trailer homes in the Place Gagné trailer park. In the first trailer they found 9.25 kg of marijuana, ready to be cooked. They also found ten vials of marijuana oil and the equipment needed to make it.

Marijuana oil, also known as hash oil, is made by boiling marijuana leaves and buds in a solvent. The resin dissolves into the solvent, which is then boiled off. The final product is a tar-like substance high in THC, the chemical that gives pot smokers their buzz.

Boiling flammable solvents is a highly dangerous thing to do. The slightest spark can cause a huge explosion.

Arrested at the scene was a 25 year-old man, whom SQ spokesman Const. Serge Dubord says already has a solid dossier as a member of the drug trade. He will appear in court in Cowansville this morning to be

charged with possession and trafficking in marijuana.

Dubord said the total street value of the drugs seized at the first trailer was around \$215,000.

Dubord said this operation was "surely linked" to the trailer home next door, where police found 1,665 grams of marijuana buds in a freezer, ready for sale. The 26-year-old man arrested there will be summoned to appear in court at a later date to face criminal charges.

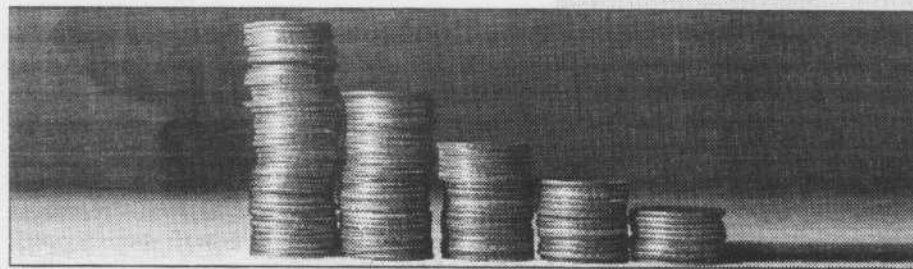
The investigation into the operation is continuing.

Like all SQ detachments in the region, the Brome-Missisquoi SQ have been kept busy in recent weeks going after pot plantations. On Tuesday they turfed out an outlaw garden off Ridge Road in Stanbridge East. There, thanks to information phoned in, they found 411 mature pot plants. No arrests have been made in connection with the plantation.



THE RECORD
Yves Robert
 Advertising Consultant
 Tel.: 819-569-9525
 Fax: 819-821-3179
 email: sherbrookerecord@videotron.ca

Are low interest rates getting you down?



With interest rates as low as they are, investors need to be aware of higher yielding fixed income securities the moment they become available. Due to high demand, the best investment opportunities can quickly pass you by.

For current offerings call:

Alain Gilbert, Adm. A., Fin. pl.
Financial Advisor
Denise Duclos, Fin. pl.
Financial Advisor

(819) 573-6021 • 1 800 561-3718
Lennoxville (819) 573-6010

Merrill Lynch Canada Inc. Member - CIPF



Alain Gilbert, Adm. A., Fin. pl.
Financial Advisor



Denise Duclos, Fin. pl.
Financial Advisor

 **Merrill Lynch**

Perrault to use study results to draft platform

300 people address
consultation committee

By Daniel Huot
BROMPTONVILLE

Election campaign consultant Bernard Chaput submitted his report Thursday to Sherbrooke Mayor Jean Perrault following a consultation tour across the six boroughs that are to be included in the new city of Sherbrooke. Perrault said he'll use the report to draft his platform for the upcoming Nov. 4 municipal election.

One sentence is devoted to the language issue in Chaput's report.

"In the Lennoxville borough, people are obviously asking questions about the extent to which services will be provided in English and on the preservation of institutions that are characteristic of the English-speaking community in that sector," it states.

Although only a single sentence is devoted to them in the report, Perrault said concerns raised by volunteer fire-



Sherbrooke Mayor Jean Perrault and Bernard Chaput discuss consultation committee findings.

fighters have been heard.

"They are wondering if they will continue to exist," he said. "They also want to know if they'll be able to continue serving the population once the new city is created."

At least 300 people brought their concerns on a variety of topics to the committee's attention. Perrault said 300 people is significant.

"After having launched such a democratic exercise with little means, I'm very satisfied," he explained. "Many people who spoke to us not only represented themselves, but also various organizations and their communities."

He gave various examples, notably of a Sherbrooke resident who drove to Fleuri-mont to talk about soccer.

Chaput noticed most people are poorly informed about the merger and wish to participate in the new city.

"Everywhere we go, people tell us the same thing: they wish to be better informed about the merger's impact on their daily lives, fearing it will mean a tax increase, a loss of identity and other services as well as an increased bureaucratic presence in their day-to-day living."

The Sherbrooke university professor philosophically added that citizens nonetheless had obtained some information since they want more details from authorities.

Beyond taxation, the question of equity simmers in the report, especially when it comes to water metres. Some residents would like to see the service harmonized, while others speak of user fees.

To keep citizens informed about the division of powers between the boroughs and the city, Chaput suggested public meetings be held over the next year.

Housing and adapted transportation were important topics during the tour. Residents asked whether the transportation service would be extended throughout the new city's territory.

Speeding, lighting and road maintenance during the winter were the basic street issues. The matter of having neighbourhood police patrols also surfaced during the talks.

Residents also expressed concern about the controversial Cité des rivières project as well as waste disposal.

BRIEFS

Crime rate down in Granby Staff

The City of Granby is enjoying a healthy decline in its crime rate. Public security figures released this year show an overall 27 per cent decrease in crime this year compared to the same period last year. In several areas of crime the drop was more dramatic:

Between Jan. and Aug. 2000 there were 18 thefts of more than \$5000 value. During the same period this year there were only eight such thefts, a 55.5 per cent decrease. Thefts of less than \$5000 dropped by ten per cent during the same period, from 315 to 284.

Burglaries were down 37 per cent from 2000, from 228 last year to 143 this year. The number of stolen vehicles dropped by 38 per cent: In the first eight months of 2000 there were 402 stolen vehicles. This year that figure is 249.

Mischief crimes causing damage were also down, as were armed robberies against individuals or businesses.

There were however two areas where the crime rate went up: There were 52 frauds committed in 2000, compared to 54 committed in the same period this year. Armed robberies of banks went way up in 2001. In 2000, there were no armed robberies of banks, while this year there have been five such hold ups.

CAREER

SALES REPRESENTATIVES NEEDED

To market unique, specialty gift from Africa. Excellent commission for high volume sales. Call:

819-838-1856

CAREER

Association des Townshippers Association

Communications Coordinator

Responsibilities:

- Collaborate with Communications Committee to create and carry out communications strategy, including handling media relations and written communications (such as newsletter, e-bulletin, weekly column, press releases, briefs and position papers)
- Other duties include grant writing, research, coordination

Requirements:

- Bachelor's degree and/or relevant experience
- Excellent written and oral communications skills in English
- Dynamic, responsible, sense of initiative
- Bilingual
- In-depth knowledge of Eastern Townships is an asset

Full-time position for a 12-month period starting mid October. Salary commensurate with skills and experience.

Résumés should be sent by Sept. 30, 2001, to:

Rachel Garber, Assistant Executive Director
Townshippers' Association
100-257 Queen St., Lennoxville J1M 1K7.

Fax: (819) 566-0271; E-mail: ta@townshippers.qc.ca

Only candidates considered for an interview will be contacted.

CAREER

OPENING SOON!

CENTRE DE NUTRITION GÉNÉRALE NOW HIRING STORE MANAGER & SALES ASSOCIATES

GNC, the world's leading health management retailer, is searching for bilingual people with an interest in health and nutrition for our new store in Carrefour De L'Estrie. The ideal Manager candidate must be a mature individual with two-three years' retail store experience. Part-time positions also available. We offer competitive salaries, comprehensive benefits and generous merchandise discounts. Please send resume to:

Paolo Micucci, Fax (613) 749-3199, e-mail 700605@gnc-retail.com

GNC Live Well.

CENTRE DE NUTRITION GÉNÉRALE

E-commerce workshop for business people

Coaticook conference is open to all

As part of a wine and cheese event, the Chambre de commerce de la région de Coaticook, in partnership with the Société d'aide au développement des collectives (SADC) de la région de Coaticook, is inviting business people to attend a major conference entitled E-commerce: An Essential Business Tool, on Wednesday, Sept. 26, at 6 p.m., at the Pavillon des arts et de la culture, 116 Well-

ton Street, Coaticook.

Organized in cooperation with the Réseau des SADC du Québec, Industry Canada, Canada Economic Development, Business Development Bank of Canada and Communication Canada, this conference will give regional business people practical information, enabling them to take full advantage of this important development tool. At the conference, Industry Canada's Robert Delorme will be presenting the different categories of e-commerce, from simple e-mail to information and transactional Web sites to market-

places, and more.

No matter where companies are located, and whether they operate in the goods of services sector, e-business gives them a competitive edge, allowing them to develop more financially viable relations with their suppliers and to access markets beyond regional boundaries.

REGISTRATION

Capacity is limited, so business people interested in attending are

asked to register no later than September 20, by contacting the Chambre de commerce by telephone (849-9677), fax (849-6796) or e-mail (ccrc@abacom.com).

The registration fee, which includes the wine and cheese, is \$32 for Chamber members and \$37 for non-members.

BRIEF

Banks in Canada accepting donations for Red Cross US effort

Banks in Canada are committed to supporting relief efforts following Tuesday's attacks in the United States, and will be accepting donations to the "Canadian Red Cross - U.S.A. Appeal." The money raised will assist the American Red Cross in its relief efforts. Donations received will also help provide relief and assistance to stranded travelers in Canada. For example, in Atlantic Canada alone, Red Cross teams are providing basic relief items and accommodations to more than 20,000 people stranded due to grounded flights.

Donations may be made at any branch of the following financial institutions starting on Friday, September 14 to Monday, October 15, 2001.

- Bank of Montreal
 - Bank of Nova Scotia
 - Banca Commerciale Italiana of Canada
 - Canadian Western Bank
 - CIBC
 - HSBC Bank Canada
 - Laurentian Bank of Canada
 - National Bank of Canada
 - RBC Royal Bank
 - TD Bank Financial Group
 - Scotiabank of Canada
- Donations of goods are not accepted.

Subscribe to The Record. Ask about our pre-authorized payment plan. Call 569-9528



RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'ESTRIE

Board of Directors Meetings

Calendar for September to December 2001

In order to facilitate public involvement in the proceedings of its Board of Directors, the Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Estrie (Estrie Regional Health and Social Services Board) is publishing the September to December 2001 calendar of Directors' meetings. You are invited to note the dates of these public meetings in your calendar and come meet the Directors. These meetings provide excellent opportunities for input "at the heart of the decision-making process" on health and social issues in Estrie.

Members of the public may of course observe the Board of Directors at work during these meetings. As well, however, opportunities for direct exchange with Directors are provided as follows:

- an initial question period at the start of each meeting allowing members of the public to address items on the day's agenda;
- a second question period at the close of each meeting allowing members of the public to address any other matters within the Estrie Regional Board's authority.

The Board of Directors meetings will be held in the Auditorium at the Centre d'hébergement et de soins de longue durée Estriade - Centre St-Joseph located at 611 Queen North Boulevard, Sherbrooke. As a rule, meetings begin at 7:00 p.m.. Dates are as follows:

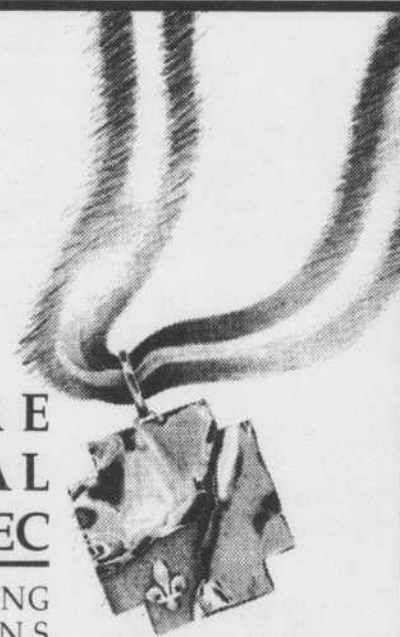
- Tuesday 25 September 2001
- Tuesday 23 October 2001
- Tuesday 27 November 2001
- Tuesday 18 December 2001

The agenda for each of the Board of Directors meetings will be posted at the offices of the Estrie Regional Board one week before the meeting. Any changes to the calendar of meeting dates that may arise during this period will also be posted at the offices of the Estrie Regional Board. For any further information, please phone (819) 566-7861.

The Estrie Regional Health and Social Services Board is expecting good attendance from you. Happy participating!

L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC

IS NOW ACCEPTING NOMINATIONS



MEMBERSHIP IN THE ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC is the highest distinction awarded by Québec. This Order is made up of men and women whom the government has appointed Grand Officer, Officer and Knight of the Order.

Objectives

To bear testimony to the pride which the people of Québec take in the distinguished achievements of these men and women. To show respect to those who have marked Québec's development and enabled it to shine in a specific area of Québec life.

Eligibility

Anyone born or residing in Québec, other than a member of the Assemblée nationale, is eligible for membership. Nominations for the award will be submitted to the Conseil de l'Ordre which will make recommendations to the Prime Minister.

To Apply

Would you like to nominate someone? Application forms are available at the Secretariat of the Ordre national du Québec and on the Internet. Candidates must be sponsored by two people or an organization. Send your nomination and curriculum vitae if possible before December 7, 2001. Please mark "candidature" on the envelope.

Gilles Simard
 Directeur de l'Ordre
 SECRÉTARIAT DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC
 Ministère du Conseil exécutif
 885, Grande Allée Est
 Bureau RC. 24
 Québec (Québec) G1A 1A2
 Téléphone : (418) 643-8895
 Télécopieur : (418) 646-4307
 ordre-national@cex.gouv.qc.ca
 www.mce.gouv.qc.ca/ordre



It's hunting season

ARCHERS...
here's the century's best invention
The new Muzzy "ZERO EFFECT" arrow-rest

Always the best service

\$159⁹⁹
tuned and installed



No more arrows falling off the arrow-rest
 No friction on feathers
 Fits on most bows



Low price \$ **49⁹⁹**



Distance Deer Call
 MaxCall
Buck Expert

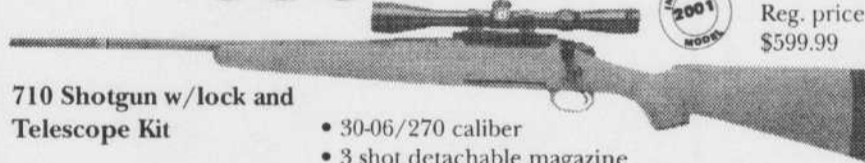
Special \$ **89⁹⁹**
Save \$10

Colorado Hunting Boots
 • 100% waterproof
 • Leather/Cordura



Ravage

Special \$ **559⁹⁹**
kit Save \$40



710 Shotgun w/lock and Telescope Kit

- 30-06/270 caliber
- 3 shot detachable magazine
- Bushnell sharpshooter telescope



Reg. price \$599.99

tasco



From \$ **124⁹⁹**

World Class Telescope
 • 2 x 7 x 32 mm



Bonus with purchase: shooter's glasses



From

\$ **14⁹⁹**
per box of 20

Center Fire Ammunition
 • Variety of calibers

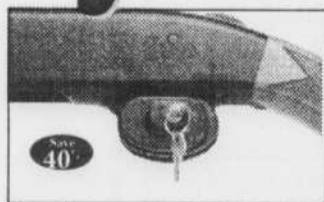


Reg. price \$39.99

Special \$ **32⁹⁹**

Interchangeable Blade Saw (Ideal for archers)
 • With case

Special \$ **5⁹⁹**



Trigger lock
 • Fits on all types of guns



0126



1435 King St. East, Fleurimont
563-9676

THE RECORD

Dorothy Dutton to celebrate 100th birthday at Wales Home

Dorothy Dutton will be 100 years old on Oct. 9 of this year.

Cards would be most welcome from her many friends and admirers who want to wish her well on her birthday. Her address is as follows: Wales Home Central, 506 Rte. 243N., Richmond, QC., J0B 2H0. I am suggesting a 'shower of cards' because Miss Dutton's health does not permit a large party.

Miss Dutton has had an interesting and varied life. Born in the Gaspé,

the daughter of an Anglican clergyman, she went to school at King's Hall in Compton. She then earned her degree from Bishop's University at a time when few women went on to higher learning. She graduated in 1920 and I believe that she is the oldest living graduate of Bishops. She worked as a school teacher, a business woman, and also managed Indian Head, a large tourist resort in New Hampshire, for many years. When she retired she moved back to Lennoxville and got an administrative job at Bishop's College School where she worked for many more years.

All this time Dorothy Dutton had an abiding passion for writing. She wrote a number of historical novels, three of which have been published.

She wrote continuously until she was ninety-seven! At that time failing health required a move to the Wales



COURTESY AUDREY FROST

The picture of Miss Dutton was taken at the United Empire Loyalist Banquet at Bishop's University on May 20, 1989.

Home. Here she receives fine nursing care but, alas, is no longer able to write.

She would be so pleased to be remembered.

Submitted by Muriel Fitzsimmons, Miss Dutton's goddaughter

ANOTHER MAJOR STEP FORWARD FOR QUÉBEC WOMEN



PAY EQUITY

Pay adjustments resulting from the Pay Equity Act are scheduled to begin on

November 21, 2001.

Pay equity is equal pay for different but equivalent work.

Jobs as different as secretary and technician may be deemed equivalent.

For more information:

1 888 528-8765

www.ces.gouv.qc.ca

*Pay equity between men and women:
It's only fair!*

Commission
de l'équité salariale

Québec

A response from Sutton to Sept. 11, 2001

As I was reflecting on the Sept. 11 events, still under shock at the horror and scale of the human tragedy, I was struck by the fact that most answers to questions raised by such a horrendous act can be found in a text I feel ashamed to admit had never read before in its entirety.

The history of that document is simple: on April 25, 1945, delegates from 50 "peace loving nations" attended the United Nations conference on international organization at the San Francisco

Opera and signed, the following day, the United Nations Charter in the auditorium of a building dedicated to war veterans. On October 24, 1945, the United Nations

Organization was formally established and its Charter ratified. On January 10, 1946, the first Assembly of the United Nations was held in the Central Hall of Westminster, in London.

The text I am referring to sheds light on our days of uncertainty and questioning. It is the code of conduct adopted im-

mediately after two World Wars in a quarter of a century by men and nations of good will still haunted by the images of Auschwitz, Hiroshima and Nagasaki. They wrote it, on behalf of a humanity that was still counting its dead, to foster harmony among nations convinced of the absurdity of war. It is sad to say that the nations that the ruins of their cities incited to unite as "peace loving nations", have, to a large extent, failed to put their good intentions into practice, even they had been wrought in the fire of

hell. The Universal Declaration of Human Rights was ratified by the General Assembly of the United Nations in its resolution 217 A (III) on December 10, 1948. For reasons that will become clear, September 11, 2001 invites us to dust this document off of its shelf and to re-name it *The Universal Declaration of Human Duties*.

resort, to rebellion against tyranny and oppression, that human rights should be protected by the rule of law.

- Whereas it is essential to promote the development of friendly relations between nations,
- Whereas the peoples of the United Nations have in the Charter reaffirmed their faith in fundamental human rights, in the dignity and worth of the human person and in the equal rights of men and women and have determined to promote social progress and better standards of life in larger freedom,

- Whereas Member States have pledged themselves to achieve, in cooperation with the United Nations, the promotion of universal respect for and observance of human rights and fundamental freedoms,
- Whereas a common understanding of these rights and freedoms is of the greatest importance for the full realization of this pledge,

Now, therefore, The General Assembly, Proclaims this Universal Declaration of Human Rights as a common standard of achievement for all peoples and all nations, to the end that every individual and every organ of society, keeping this Declaration constantly in mind, shall strive by teaching and education to promote respect for these rights and freedoms and by progressive measures, national and international, to secure their universal and effective recognition and observance, both among the peoples of Member States themselves and among the peoples of territories under their jurisdiction.

Before proceeding to read the 30 articles of the declaration, a summary of the basic principles expressed in the preamble is in order:

- 1- the foundation of freedom is the recognition of the dignity and the equal rights of all human beings, its main obstacle is discrimination;
- 2- disregard and contempt for human rights and fundamental liberties lead to barbarous acts;
- 3- freedom of speech and of belief as well as liberation from tyranny and oppression are basic aspirations of all human beings;
- 4- human rights must be protected by the rule of law (... which also defines human duties, since the right of one is the duty of another);
- 5- unity among nations is essential;
- 6- men and women have equal rights;
- 7- a common understanding of human rights and freedoms among nations is essential;
- 8- the Universal Declaration of Human Rights is a common goal for all peoples and all nations: every individual should keep this Declaration constantly in mind and strive, by teaching and education, to promote the universal recognition and observance of these rights and freedoms.

Please see Monday's Record for Part 11



RUSTPROOFING TREATMENT

PROTECT

100%
rust proofing!

PROTECT RUSTPROOFING TREATMENT links itself directly to the metal, stopping rust development and corrosion and preserving your vehicles' body.

Protect against
water and snow

Whether it be snow, rain, calcium, or your local carwash, PROTECT RUSTPROOFING TREATMENT coats and protects metal.

Starting at

\$49.95*

10 DOLLARS REBATE

* on presentation of this coupon

on rustproofing treatment. Offer valid until October 6, 2001. One coupon per vehicle. Must be presented upon purchase. Not valid with any other offer. Valid at Sherbrooke and Fleurimont stores only.

No dripping!

With its stable viscosity formula, PROTECT RUST TREATMENT does not drip, even on the hottest summer days.

your best choice!

without any doubt!

on appointment only

FLEURIMONT
1645 King St. East
566-5993

SHERBROOKE
1850 King St. West
566-1161

hell. The Universal Declaration of Human Rights was ratified by the General Assembly of the United Nations in its resolution 217 A (III) on December 10, 1948. For reasons that will become clear, September 11, 2001 invites us to dust this document off of its shelf and to re-name it *The Universal Declaration of Human Duties*.

Let us first examine the preamble, this series of fundamental values on which the entire declaration rests.

- Whereas recognition of the inherent dignity and of the equal and inalienable rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world,
- Whereas disregard and contempt for human rights have resulted in barbarous acts which have outraged the conscience of mankind, and the advent of a world in which human beings shall enjoy freedom of speech and belief and freedom from fear and want has been proclaimed as the highest aspiration of the common people,

- Whereas it is essential, if man is not to be compelled to have recourse, as a last

Submitted by D. Laguitton
Sutton, Qc



RÉGIE RÉGIONALE
DE LA SANTÉ ET DES
SERVICES SOCIAUX
DE L'ESTRIE

Voluntary vaccination campaign against meningococcal meningitis in Estrie

From the end of September 2001, until January 2002

For whom? Youth, aged 2 months to 20 years
More specifically those born between July 17, 1980 and October 31, 2001 inclusively

With babies, more than one dose is necessary.

- 2 to 3 months : three doses
- 4 to 11 months : two doses
- From 12 months onward : one dose

Where will the vaccination be given?

- For children in kindergarten, primary and secondary school, CEGEP and university, the vaccination will be carried out in the institution they attend. They will start at the end of September, 2001 with high school students and will continue throughout the fall, to end in January, 2002. The information will be made available through the school itself.
- For children between 2 months and 4 years inclusively, as well as for youth under 20 years of age who do not attend school, special clinics have been planned.

By CLSC territory, here is the list of clinics that offer these vaccinations:

Les CLSC, CH et CHSLD de la MRC d'Asbestos

Clinics by appointment

For children aged 2 months to 4 years inclusively

- October 16, from 9 am to 5 pm
- October 26, from 9 am to 5 pm
- October 29, from 10 am to 6 pm

For youth of 20 years and less who do not attend school (10 am to 6 pm)

- November 22 and 27

Appointment:

By telephone on October 10 and 11, between 10:15 am and 6:15 pm, at 879-7181, local 318

CLSC-CHSLD du Haut-St-François

Clinics by appointment

For children aged 2 months to 4 years inclusively,

parents may contact their local CLSC starting September 24 for an appointment

To make an appointment:

- Weedon (460, 2ième avenue) : 877-3434, dial 0
- Cookshire (700, rue Craig Nord) : 875-3373, dial 0
- La Patrie (40, rue du Moulin) : 888-2811, dial 0

Youth of 20 years and less who do not attend school, the time of the vaccination clinics will be announced shortly

For all other information concerning meningitis, please call 832-4961, local 1313.

Carrefour de la santé et des services sociaux

CLSC et CHSLD de la MRC de Coaticook

Clinics by appointment

Appointments may be made from **September 24** at 849-4876, from 8:30 am to 4:30 pm.

For children aged from 2 months to 4 years only

- Hôtel de Ville de Coaticook, 150, rue Child, salle Des Fanfares
- October 19, from 9 am to noon and from 1 pm to 6:30 pm
- October 26, from 9 am to 11:30 am and from 1 pm to 6:30 pm
- Centre de jour du C.S.S.S., 138, rue Jeanne-Mance, Coaticook, salle du Centre de jour
- November 1, from 9 am to 11:30 am and from 1 pm to 6:30 pm
- November 28, from 8:30 am to noon and from 1 to 5 pm

For children aged from 2 months to 4 years and youth of 20 years and less who do not attend school

- Hôtel de Ville de Coaticook, 150, rue Child, salle Des Fanfares
- November 2, from 9 am to 11:30 am and from 1 pm to 6:30 pm
- Centre de jour du C.S.S.S., 138, rue Jeanne-Mance, Coaticook, salle du Centre de jour
- November 8, from 11 am to 1:30 pm
- December 3, from 2 pm to 6:30 pm
- December 10, from 9 am to noon and from 1 pm to 4 pm
- December 13, from 9 am to noon
- Centre communautaire de Compton, 29, chemin Hatley, salle communautaire
- November 8, from 4 pm to 8 pm
- November 9, from 9 am to noon and from 1 pm to 6 pm

CLSC de La Région-Sherbrookoise

(Ascot, Bromptonville, Deauville, Fleurimont, Lennoxville, Rock Forest, Saint-Élie-d'Orford, Sherbrooke, Waterville)

Clinics by appointment

Location : Cathédrale St-Michel

188, rue Marquette, salle St-Michel
(use cathedral parking)

Children from 2 to 11 months inclusively (8:30 am to 7 pm)

- October 1, 2 and 3

Appointments may be made on September 24, 25 and 26 (from 8 am to 8 pm) by telephone at 565-0104

Children from 1 to 4 years (from 8:30 am to 7 pm)

- November 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28, 29 and 30
- December 3, 4, 5, 6, 7 and 10

Appointments may be made from November 5 to 9 (from 8 am to 8 pm) by telephone at 565-0104

Youth of 20 years and less who do not attend school

- Clinics will be held in January, 2002
- Further information will be forthcoming

CLSC - Centre hospitalier et d'hébergement Memphrémagog

Clinics by appointment

▲ Magog - 50, rue St-Patrice Est, 843-2292

For children aged 2 months to 5 years who do not attend school

- From 9 am to 4 pm
- September 26
- October 5 and 25
- November 2, 14, 19, 21, 28 and 30
- December 3, 5, 10, 13 and 18

For children aged 2 months to 5 years and young adults of 20 years and less who do not attend school

From 2:30 pm to 8 pm

- September 27
- October 4, 11, 18 and 25
- November 1, 15, 22 and 29
- December 6 and 13

▲ Mansonville - 314, rue Principale : (450) 292-3376

For children aged 2 months to 5 years and young adults of 20 years and less who do not attend school

From 9 am to 4 pm

- November 27 and December 7

▲ Stanstead - 435, rue Dufferin : (819) 876-7521

For children aged 2 months to 5 years and young adults of 20 years and less who do not attend school

From 9 am to 4 pm

- October 26 and November 16

Other clinics will be added as needed for Magog, Mansonville and Stanstead.

Carrefour santé du Granit (CH-CHSLD-CLSC)

For clinics without appointment, all you have to do is present yourself directly.

For children aged 2 months to 4 years inclusively and for youth of 20 and less who do not attend school

- Saint-Romain - October 18 in the afternoon
- Audet - November 1 in the afternoon
- Lac-Drolet - November 2 in the afternoon
- Saint-Robert-Bellarmin - November 6 in the afternoon
- Courcelles - November 7 in the afternoon
- Carrefour santé du Granit (Lac-Mégantic, Frontenac and Marston) - November 9 in the morning and afternoon
- Saint-Ludger - November 13 in the afternoon
- Notre-Dame-des-Bois et Val-Racine - November 14 in the afternoon
- Saint-Sébastien - November 15 in the afternoon
- Stratford - November 20 in the afternoon
- Saint-Augustin de Woburn - November 21 in the afternoon

- Lambton - November 23 in the afternoon
- Stormoway - November 28 in the afternoon
- Lambton (Saint-Romain, Saint-Sébastien and Courcelles) - November 29 in the evening
- Carrefour santé du Granit (Lac-Mégantic, Frontenac and Marston) - December 6 in the evening
- Nantes et Milan - December 11 in the afternoon
- Sainte-Cécile - December 12 in the afternoon
- Carrefour santé du Granit (Lac-Mégantic, Frontenac and Marston) - December 17 in the morning and afternoon
- Carrefour santé du Granit (Lac-Mégantic, Frontenac and Marston) - December 21 in the morning and afternoon

Precise hours and the site for the vaccinations will be made public shortly.

Carrefour de la santé et des services sociaux du Val Saint-François

Clinics without appointment (1 pm to 8 pm), all you have to do is appear

Location :

- Windsor - Centre d'administration, 79, rue Allen
- Richmond - Foyer de Richmond, 980, rue McGauran
- Valcourt - Salle Le Ciboulot, 900, rue Champêtre

For children aged 2 months to 1 year

- Windsor - October 1, November 5 and December 10
- Richmond - October 10, November 12 and December 17
- Valcourt - October 15, November 13 and December 18

For children aged 1 to 4 years inclusively

- Windsor - October 11, 16 and 17
- Richmond - October 25 and 26
- Valcourt - November 8 and 9

For youth of 20 years and less who do not attend school

- Windsor - December 11 and 12
- Richmond - December 14
- Valcourt - December 13



And it's free too!

Entertainment

Stunned film fest staggers to a close

By Donnelly
SPECIAL TO THE RECORD
TORONTO

Last week's devastating tragedy took its toll on the Toronto International Film Festival (TIFF). After cancellation of screenings, conferences, interviews, parties on Terrifying Tuesday, a subdued festival, stripped of glitz and glamour, stumbled back into step.

Instead of red carpets and celebrities, TIFF offered cinematic sanctuary where people could ruminate, absorb or temporarily escape the enormity, the almost inconceivable ramifications of the terrorist attacks.

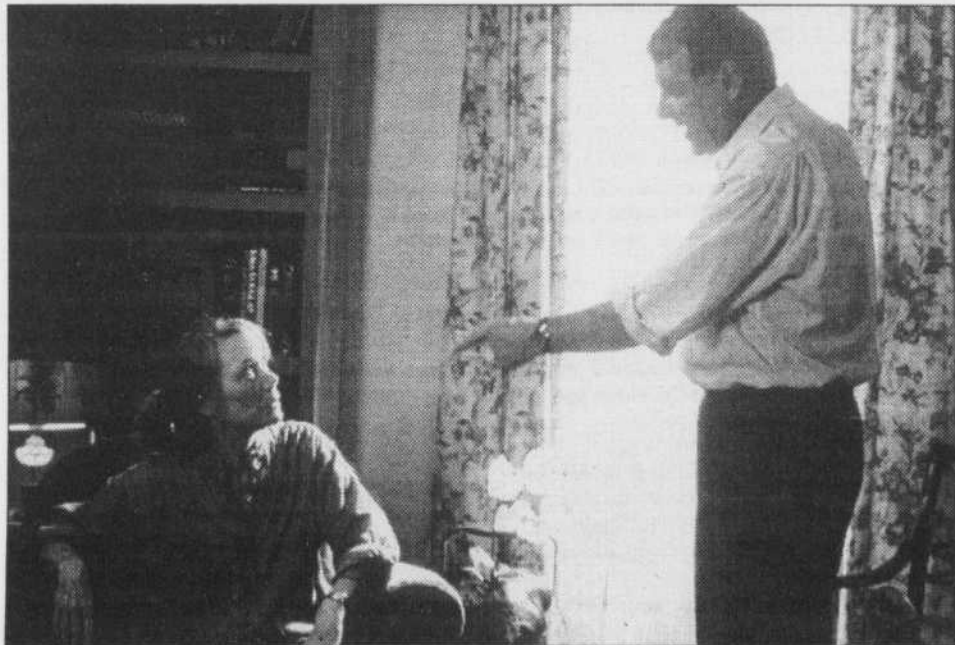
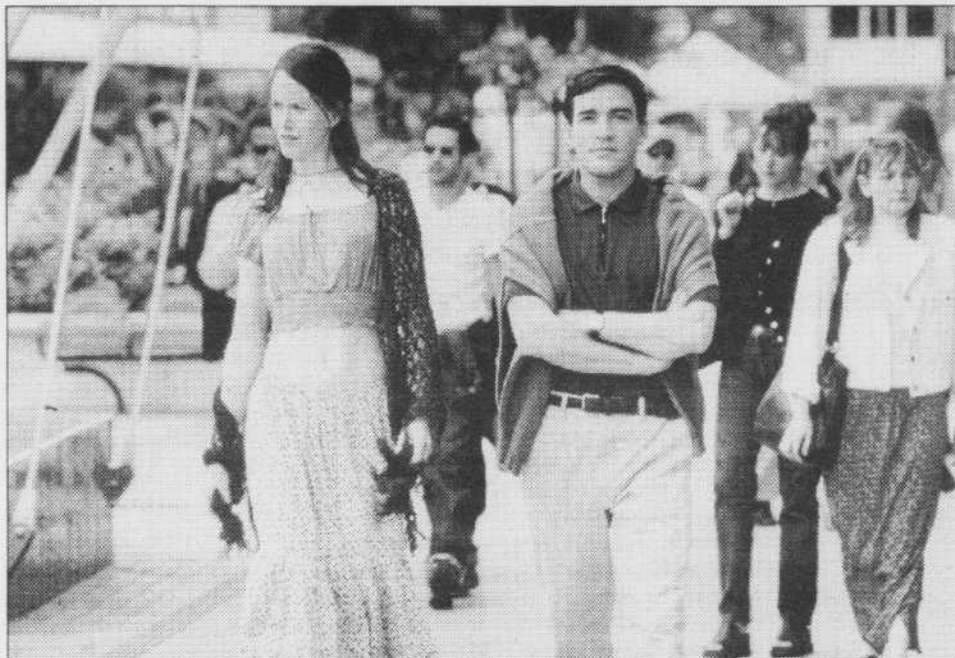
Much confusion prevailed as a result of screening changes. About a dozen prints (out of 326) never arrived, due to airport closures. Some were pulled for other reasons. Leon Ichaso did not want Pinero, his film about the New York poet, shown. And *The Believer*, a disturbing, provocative work by screenwriter and first-time director Henry Bean, lost its public shows. Luckily, we had already seen the advance press screening. Unquestionably, subject matter and security were concerns.

Winner of the 2001 Sundance Grand Jury prize as well as top honours at the Moscow Film Festival, *Believer* is a riveting portrait of a violent young anti-Semite who impresses a group of right-wingers from New York's business establishment with his intellectually sophisticated rants. The hook, incredible but true - this neo-Nazi skinhead is a Jew, philosophically at odds with his religious upbringing. Ultimately, the ideological contradictions can only be resolved one way.

In creating this astonishing character, Bean was inspired by a 1964 New York Times article that identified a KKK demonstrator as Jewish. The interview between the reporter and the film's 'believer' is historically accurate but the complex individual and his story are Bean's. Canadian-born Ryan Gosling gives a searing portrayal of the conflicted 'Jewish Nazi'. *Believer* is slated for release on American TV. Small screen or large, don't miss it!

On Sunday, a short press conference replaced the traditional Awards Brunch. Festival heads Piers Handling and Michele Maheux simply announced the prize winners. *Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain*, a fanciful tale of fate in the age of chaos and chaos theory, earned The People's Choice Award. Runners up were *Maya* and *Monsoon Wedding*.

Amélie is unmistakably a Jean-Pierre Jeunet film but the subterranean darkness of his earlier *Delicatessen*, *The City of Lost Children* and *Alien Resurrection* gives way to a brighter magic realism here, a Paris of colourful quarters and



COURTESY TORONTO FILM FESTIVAL

Instead of red carpets and celebrities, TIFF offered cinematic sanctuary where people could ruminate, absorb or temporarily escape the enormity of the events in New York.

cartoon-like characters. This summer's big hit in France, *Amélie* is our bet to win the next Oscar for foreign film. Catch it when it comes to town.

Digvijay Singh's *Maya* is a beautiful, understated, deeply disturbing tale of the vicious rite of passage endured by females in, presumably, Jamshedpur, India, where he was born. The carefree world of childhood abruptly ends for 12-year old Maya when she reaches puberty and is forced to undergo a ritual 'deflowering' by community priests. Impressive directorial debut.

Monsoon Wedding, Mira Nair's attempt to bring the fantastic musical dramas of Bollywood (India) to America, was filled to capacity at its public screening the morning following the terrorist attacks. A sure sign of the desire for escape.

No surprise that Zacharias Kunuk won the Best Canadian Film Award for *Atanarjuat (The Fast Runner)*, already a grand winner at Cannes. The jury cited "its sophisticated telling of a mythic tale that reflects the complexities of the human spirit." The jury also heralded Sean Garrity as "a filmmaker of great promise" for *Inertia*, the Best Canadian First Feature, noting "its visual flair and comic sensibility". With such recognition, can we expect to see these Canadian movies in local theatres?

Like much else since the crashes, the remaining TIFF awards are a bit of a mystery. Why did the Fipresci choose *Inch'Allah Dimanche*, a sadly flawed film about the plight of Muslim immigrant women in the first world? The 4-member jury (from Turkey, Argentina, Sweden and Quebec) represents the international critics federation but it's hard to believe their choice was merit based. Yamina Benguigui effectively directs a group of fine actors in a lush film that has serious script and editing problems.

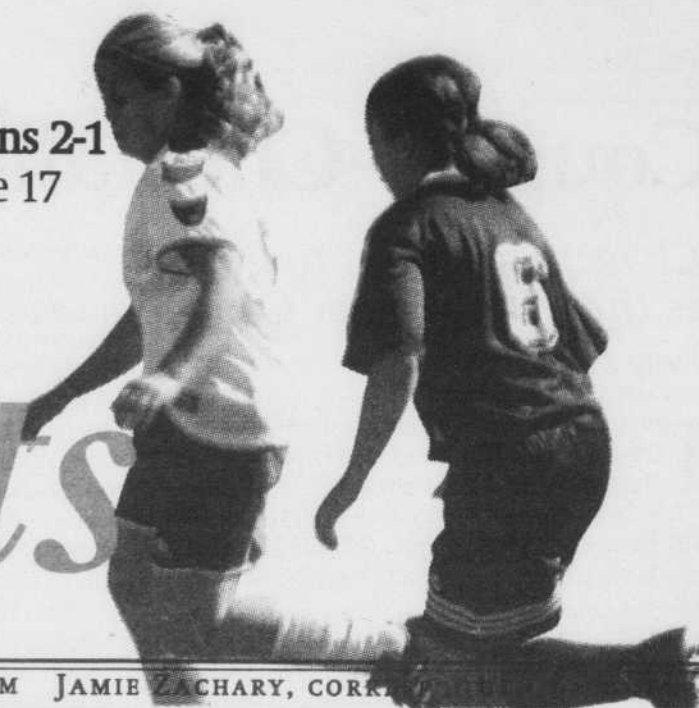
The Discovery Award recognizes the best movie by a new filmmaker but there is no guarantee that the accredited TIFF press corps which picked *Chicken Rice War* had seen all the other eligible movies. Singapore produces few films so this will encourage production. *War* is a Romeo-and-Juliet sitcom about feuding families in the fast food restaurant business. Its simplistic script is held together by the energy and physical appeal of its actors. We voted for *The Bank*, a classy Australian thriller that pits the little guy against corporate omnipotence in a thoroughly credible, ultra-satisfying flick.

One thing we learned from this year's movies: American culture has conquered the world. The English language, American music and values permeate the films of virtually every country. But now that the world knows about the good life, can it really expect to live it? And if it can't, what alternatives will it turn to?

Asbestos athletes show that they can still compete with the best
... see Page 18

Bishop's wins 2-1
... see Page 17

Sports



45 FAX: (819) 569-3945

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

JAMIE ZACHARY, CORR

Bishop's Gaiters look to rebound against McGill

Desrochers undergoes successful surgery

By Mike Hickey
SPECIAL TO THE RECORD

The Bishop's Gaiters will be looking for improved performances in all areas tomorrow afternoon when they host the McGill Redmen at the Annual Homecoming Game at Coulter Field.

"To win a football game, a team needs to have good execution offensively, defensively and on special teams," defensive coordinator Marc Loranger said Wednesday. "That is why Concordia is 2-0 and in first place."

McGill lost its season opener against the Gaiters, 10-8, two weeks ago, and followed that up with a 35-14 loss at the hands of the undefeated Stingers in the annual Shrine Bowl game.

"Despite the score McGill did some good things on offense," Loranger said. "I have a lot of respect for their quarterback (Josh Summerfeldt). He passes well and can run with the ball so he presents a challenge for us."

Another challenge for the Gaiter defense will be stopping former Champlain Cougar star Nic Hoffmann. The third-year running back rushed for two touchdowns against Concordia and is a threat every time he touches the ball.

"One of our goals each week is to shutout our opponent and I think we have a realistic opportunity to do that this week," Loranger said. "To achieve that we need a quality team effort."

One of the keys for the Gaiter defense tomorrow will be their ability to create turnovers. They had three in the season opener against McGill but failed to register a single forced turnover in the Laval defeat.

"Turnovers are our trademark and we didn't get any against Laval," Loranger said. "They were ready for us and did a good job of taking advantage of our

weaknesses. Their quarterback got rid of the ball quickly and knew which receivers would be open."

While Wes Smith and Pat Nadeau continued to take reps at the quarterback position during practice session, projected starter Sylvain Desrochers successfully underwent a knee operation Wednesday.

"They took a piece of his midiscus out the size of a quarter," offensive coordinator Larry Legault said. "He is in pretty good shape and I think he could be back for week six."

That timetable would have the second-year signal caller returning for the Oct. 21 game against the Rouge et Or. Until that time, Smith and Nadeau must get the job done.

"I want to put our quarterbacks in a position where they can succeed," Legault said.

"They are both relatively young, in

new schools and in a new environment so it is going to take time to develop and we realize that."

While Desrochers remains on the sidelines, Legault and the rest of the Gaiters will welcome the return of running back Paul Menzies. Menzies missed last week's game

due to the birth of his son in Montreal.

The return of Menzies will take pressure off the quarterback as well as fellow running back Andre Bynoe. The former CEGEP all-star and Rouge et Or running back adds another dimension to the Gaiter attack.



PERRY BEATON/SPECIAL

Gaiters' defensive coordinator Marc Loranger.

Fall promotion

Buy now and reserve for spring

Up to
\$3 000
rebate

on all models in catalogue
(before taxes)



Sandra - 2 floors



Chatelet with round turrets

Here are our latest
3 new models
on display soon!



Morrison cottage

Also model homes to liquidate.
Visit our Internet site: www.maisonusinex.com
Buy directly from the manufacturer.



114, Route 214
Milan (QC) G0Y 1E0
Please call for appointment
(819) 657-4268
Fax.: (819) 657-4998

APCHQ

SCHL. CMHC

Logo of the Real Estate Board of Quebec

Logo of the Real Estate Board of Quebec

Logo of the Real Estate Board of Quebec

Licence R.B.Q.: 8223-2745-02

Sports

Cougars-Cheetahs in battle of undefeated teams

Champlain looks to go 4-0 as they face Vanier College

By Mike Hickey
SPECIAL TO THE RECORD

The Champlain Cougars put their undefeated record on the line tomorrow in Montreal when they play the Vanier Cheetahs.

The Cougars are on their fastest start in a decade with three consecutive wins, including last week's miracle win against arch-rival Vieux-Montreal Spartiates.

Richard Liebl-Cote's last-second touchdown catch lifted the Cougars to a 14-10 win over Vieux-Montreal.

There was little time for celebration however as Tony Addona's Cougars head to Montreal for their first road contest of the season against the talented Cheetahs.

"I think it is going to be good for us," head coach Tony Addona said yesterday. "It will enabled us to keep our intensity and emotions up.

Right now we feel good about ourselves and we want to continue to improve and you do that by playing against good teams."

Vanier certainly fits the bill with a talented athletic squad that enters the game with a perfect 3-0 record, although they have yet to play Vieux-Montreal

or the Cougars.

As in past years, the Cheetahs possess the league's most potent passing attack that will surely test the vaunted Cougar defense.

Quarterback Jabari Arthur is a player that can beat a team with his strong arm or by running with the ball and has two excellent receivers in Obed Genaille and Kevin Champion.

"Arthur is very dangerous because of his ability to throw or run while both Genaille and Champion are big-play guys who can turn a game around with one play," said Addona.

The Cheetah offense leads the league in scoring averaging over 36.3 points per game

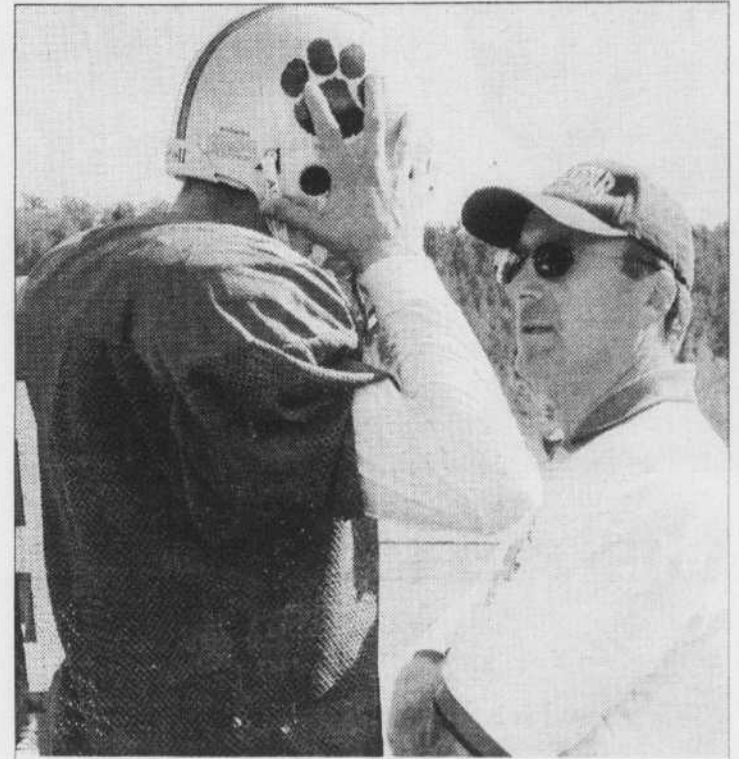
"Vieux-Montreal always presents problems because they use the wing-T offense, but Vanier is tough because they are so talented.

It is going to be a great test for our defense," Addona added.

On offense, Eric Deslauriers will start at quarterback although he will be missing one of his favourite targets, wide receiver Emmanuel Stivene.

Stivene suffered a fractured jaw last week in the Vieux-Montreal game.

Still the Cougars have a strong array of offensive weapons with running back Cameron Holliday, Deslauriers and receivers Liebl-Cote, Lucas McEachern and Leslie Woods.



RECORD PHOTO FILE

QB Eric Deslauriers (left) will start against Vanier this weekend, although he will be without wide receiver Emmanuel Stivene.

New style, new line
and even more comfort

Everyday women's comfortable shoes with leather lining

from **49⁹⁹**



Men's shoes, vast choice of models and prices

OUTLET PRICES



Women's shoes and ankle boots

from **39⁹⁹**

Models with slight imperfections
Always the same low outlet prices



*Wear them,
love them!*



SANTANA
CANADA

3770 Industrial Blvd. Sherbrooke
near Carrefour de l'Estrie
Tel.: (819) 562-2454

HARD OF HEARING?

We will be happy to meet you in our auditory clinic; simply call to make an appointment and avoid waiting lists. Like all members of the Daniel Roy Auditory Clinics, we focus on listening to what you have to say, understanding your needs, and suggesting discreet, effective solutions.

Free trial

30 DAYS

THIS OFFER INCLUDES:
• Exam • Consultation
• Free trial • No fees
• No obligations • No deposit



Take advantage of our **DOUBLE GUARANTEE**

• **GUARANTEED results** or FULL 30 DAYS money back privilege

• **Comprehensive 3-YEAR GUARANTEE** no fine print or unpleasant surprises with our digital and programmable equipment.

LISTEN. UNDERSTAND. ASSIST.

DANIEL ROY
AUDITORY CLINICS

Sherbrooke
(819) 566-5661

Magog
(819) 868-3840

Granby
(450) 375-3535

Stanstead
(819) 566-5661

Lac Mégantic
1 800 465-4959

SHERBROOKE | MAGOG | GRANBY | ASBESTOS | DRUMMONDVILLE | VICTORIAVILLE | LAC-MÉGANTIC | STANSTEAD

Sports

BU women's soccer team wins 2-1

By Arash Madani
SPECIAL TO THE RECORD
LENNOXVILLE

Despite a controversial call, which had the Bishop's Gaiters women's soccer team trailing 1-0 after the first half Wednesday afternoon, the team rallied back with a pair of Shannon Marshall goals to knock off cross-town rival Université de Sherbrooke 2-1 at Abbott Field in Lennoxville.

Marshall knocked in two second half goals, one early in the second half - about 90 seconds into the final period - and the winner 15 minutes later to give the Gaiters their first home victory of the season.

"It was good to get a win, especially because it was at home and because we had control of the game for the whole time," said Ali Scott. "Shannon stepped up big for us when we needed it. It was just a good game. We concentrated on the things we needed to work on, like total control, making open runs, balls on the ground and especially in the second half we started playing like a team."



The game was only 40 minutes old when Sherbrooke forward Catherine Martel unleashed with a 50-yard boot from almost mid-field, it wasn't a surprise that the ball sailed over the top cross bar. But the shock came a moment later when the ball, after ricocheting off the rugby uprights - which are affixed to the soccer goal posts on the Gaiters' home field - went off Bishop's goalie Josiane Bolduc and into the net. And what was even more amazing was that the referee and two linesmen agreed that the shot was legal and the goal would stand, even though the ball was technically out of play.

Martel's goal erased what would have been Bolduc's first shutout of the season.

Regardless of the questionable goal, there were plenty of positives for the women's team.

In addition to the starters in the field, five reserve players also had a considerable amount of playing time for Bishop's.

"It was nice to see we have some reli-

able subs," admitted Scott, a Sherbrooke native, who played her high school soccer at Alexander Galt. "My sub was with (Marshall) and that was a complete change of pace because she's so fast. It was about time that we had some more experienced players like Jen McEvoy see the field and contribute. It's really important we have some quality depth because the season is so intense. With four games in seven days this week, you need that."

Scott, who is in her fourth year with the Gaiters, also realizes that the team, which hopes to compete for a league championship this season, needs to capitalize on the chances offered to them.

"Our two goals were late in the game so we need to take advantage of opportunities," said the business major. "I had two chances I missed and others did too. But we got the win, and that is what is important."

Bishop's will get their next chance at a victory this weekend during Homecoming festivities. The squad takes on Université du Québec à Montreal (UQAM) Saturday afternoon at 1 p.m. at Abbott Field.

Castors look for first win of season

MacIntyre returns to Palais to face Olympiques

By Mike Hickey
SPECIAL TO THE RECORD

The Sherbrooke Castors look for their first win of the 2001-02 season tonight when they host the Hull Olympiques at the Palais des Sports.

Game time is 8 p.m.

The game will mark the return of Drew MacIntyre after a longer-than anticipated stay with the National Hockey League's Detroit Red Wings.

MacIntyre, the Red Wings' fifth-round draft pick in the 2001 entry draft, was scheduled to be in the Detroit camp for two weeks. But his stay was prolonged because of the traffic

chaos following the World Trade Center bombings.

The third-year veteran is back and ready to get in the nets and help the Castors secure a playoff spot this season.

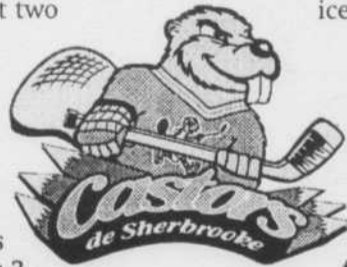
Sherbrooke is still looking for its first win of the young season after a tie and a one-goal loss in its first two games.

In both games, Sherbrooke showed an ability to rally in the third period. In their home opener against Drummondville a week ago, the Castors scored twice in the final 11 minutes of regulation time to secure a 3-3 tie. The following night Benoit Genesse scored two third-period goals in Victoriaville but the Tigers were able to hang on for a 3-2 win.

The Drummondville contest was

played before a loud, enthusiastic crowd of over 3,000 fans, and the Castor organization is hoping to capitalize on the first night in an attempt to draw more fans during regular season games.

To that effect the club has developed a fun atmosphere with an emphasis on entertainment on and off the ice.



The fans appeared to enjoy the show last week although it is always more fun when the home team wins, or at least picks a point for a tie as they did last week against the

Voltigeurs.

Fans without tickets are encouraged to get to the Palais early to avoid standing in line.

Record Round-up

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-6345, email newsroom@sherbrooke-record.com or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor or Mike Hickey at (819) 569-6345.

On TV

FRIDAY

GOLF: Senior PGA SAS Championship, first round (Sportsnet), 1 p.m.

• PGA Marconi Pennsylvania Classic, first round, (TSN, RDS), 3 p.m.

SOCCER: Canada's Women Nation Team vs China, (Sportsnet), 9 p.m.

CFL: Toronto Argonauts at Edmonton Eskimos, (TSN) 9 p.m.

SATURDAY

COLLEGE FOOTBALL: Wisconsin at Penn State (ABC), noon.

• Mich. St at N.Dame, (NBC) 2:30 p.m.

• Arkansas at Alabama (CBS), 3:30 p.m.

• Ohio State at UCLA, (ABC) 3:30 p.m.

UNIV. FOOTBALL: Laval vs Concordia, (RDS) 1 p.m.

MLB: New York Yankees at Baltimore Orioles, (Fox) 1 p.m.

• Tampa Bay Devil Rays at Toronto Blue Jays, (TSN, RDS) 4 p.m.

• Colorado Rockies at Montreal Expos, (TSN) 7 p.m.

TRACK: AAF Grand Prix Final, (CBC) noon.

BIKING: World Cup Mountain Biking, (CBC) 1:30 p.m.

CFL: Calgary Stampeders at Hamilton Tiger-Cats, (CBC), 3 p.m.

TENNIS: Bell Challenge, women's semi-finals, (RDS) 7:30 p.m.

Around Town

QMJHL, Friday: Hull Olympiques at Sherbrooke Castors, 8 p.m.

CROSS COUNTRY, Saturday: Cross Country High School Invitational, 9 a.m., at BCS.

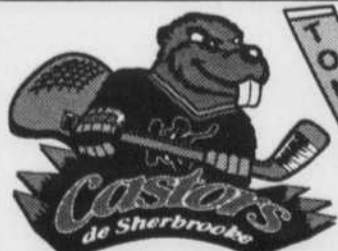
SOCCER, Saturday: Nancy Brown Invitational, 10 a.m., at Galt.

• **Saturday:** Women's Soccer - St. Hyacinthe at Champlain, 1 p.m.

• **Saturday:** Men's Soccer - St. Hyacinthe at Champlain, 1 p.m.

FOOTBALL: • **Saturday:** McGill Redmen at Bishop's Gaiters, 1 p.m.

MIDGET AAA: • **Sunday:** Cap. Mad at Magog, Magog Arena, 2 p.m.



AT THE SPORTS PALACE

FRIDAY, SEPTEMBER 21ST AT 8 P.M.

LES CASTORS HOST THE HULL OLYMPIQUES

INFORMATION: 346-8789

www.castors.net

TONIGHT

Sports

Marathoners willing to do it all again for Asbestos

Quartet raced in Paris four years ago to prove asbestos is not harmful

By Stephen McDougall
ASBESTOS

On Sunday, Sept. 23, a group of 12 middle-aged asbestos workers will get on their bicycles in Thetford Mines and make a five day, 500 kilometre trek through the Townships and western Quebec to Ottawa

They want to show Canadians they are still healthy and that asbestos is not the dangerous substance seen by many as a cause of lung illnesses.

But they will not be the first to prove that people from asbestos mining towns are healthy and that their product should not be banned.

Four years ago, that point was first made by four Asbestos residents who ran in the 43 kilometre Paris Marathon. That same year, France had banned all asbestos imports for health reasons.

This week, Michel Champagne, Pierre Laliberte, Guy Guerette and Eudore Lemay said they would do it all over again if their town called on them.

"There were too many layoffs and shutdowns at the local mine and it didn't seem to stop," said Champagne in remembering why he decided to do the marathon.

"If France thought what we produced was so dangerous, we would have to show them it had not affected our health.

"What better way to show them than by running in their famous marathon."

At first, only Champagne and Laliberte volunteered to do the months of training needed to compete in the world-famous event.

Both had been laid off from the Jeffrey Mine open pit asbestos mine in the early 1980s and had found other jobs in the area.

But they were soon joined by Eudore Lemay, who still works at the mine, and Guy Guerette, a young businessman trying to make his mark at home rather than move away.

For two hours a day, five days a week for eight months, the runners trained, running in good and bad weather. Laliberte said some days, the temperatures dropped below 20 degrees Celsius.

"We ran about 5,000 practice kilometres in total," said Champagne.

"I think with that distance, we could have walked to Paris from here."

He said despite the cost of the trip and the amount of time and energy being sacrificed daily, at no time did

the four runners think of quitting.

"All we could think of was our futures here and what could happen to our friends and neighbours if the mine were to shut down," he said.

Meanwhile, area businessman Eric Verreault and a host of volunteers ran the financial end of the project, raising \$18,000 for the trip with local donations and the sale of T-shirts.

"Eric organized the money and the arrangements for the trip and the media coverage," said Laliberte.

"All we had to do every day was run." Laliberte added that each of them contributed about \$1,000 of their own money to the project.

But when the four men arrived in France in April for the event, the running became the easy part.

Trying to get media attention and explain their position on asbestos was much more difficult.

"We held a press conference when we arrived, but only four reporters showed up," said Laliberte.

"We got more media attention from reporters back in Quebec."

Lemay said he tried to change French citizens' minds one at a time during the marathon.

"During the race, I met three or four people who told me 'Oh, you people of Quebec and that asbestos'," he said.

"I kept telling them the fibre is safe if you are careful with it, but few of

them wanted to listen to us."

Guerette said many French citizens were unaware of the asbestos ban or the concern over health.

"Many of them did not have a clue what asbestos was, all they knew was what their government had told them, that it was supposed to be dangerous," he said.

"At the same time, we saw people everywhere sitting around with cigarettes in their hands, smoking like chimneys."

In a crowd of 22,000 runners, the four men did well. At the end of the 43 kilometre event, they finished near the middle of the pack with a time of three hours, 45 minutes.

But attention by the French media afterwards was almost nonexistent.

"Some journalists said they would cover us during the event, but they never showed up," said Guerette.

"And when we tried to contact them later, they showed little interest."

The four men got a warm welcome from the town of Asbestos when they returned to Canada at Dorval airport, and are still remembered by neighbours and mine workers today.

But the experience did leave a bitter taste in their mouths.

"It is frustrating to know that France has not changed its policies towards asbestos one bit," said Champagne.

"The fear of the mineral is still

there."

But all four men said they would do the marathon again if they were given another opportunity and continued support from the town.

"If we can just wake up enough people to the reality of asbestos, that other materials can be just as dangerous if they are not handled properly," said Champagne.

"But all the French government wants to do is protect domestic substances and keep out imports."

Guerette said despite being ignored by France, he feels his efforts were worth it.

"We knew we were not going to change the world," he said.

"But we also knew that many small gestures can make a difference in the long run."

As for the gesture that will take place starting this Sunday in Thetford Mines, the four runners have nothing but praise and some advice for the 12 cyclists.

"They need to get the media's attention early and keep it throughout their ride to Ottawa," said Laliberte, who is now writing a book on the history of the Jeffrey Mine.

"The politicians in Ottawa have to realize that we care about our industry here and will go to extraordinary measures to defend it."



STEPHEN MCDUGALL/SPECIAL

Four years ago, Michel Champagne, Pierre Laliberte, Guy Guerette and Eudore Lemay competed in the 43 kilometre Paris Marathon to demonstrate that asbestos was not a health hazard. That same year, France had banned all asbestos imports for health reasons.

In Memoriams

BROADBELT, Ken (K.C.) - September 22, 1991. In loving memory of a husband and father who will always be missed. The love, kindness and laughter you gave us will be in our hearts and memories forever.

Remembering you is easy because we do it every day.

Till we meet again, deep love,
 your wife
 PAULINE
 daughter
 BEVERLEY
 FAMILY & FRIENDS

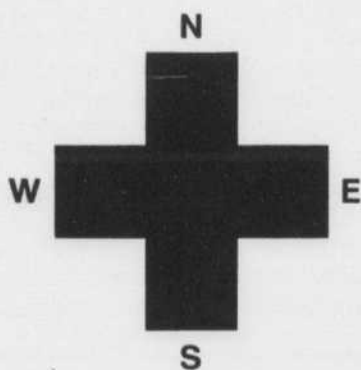
MAYHEW, Douglas - In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather who passed away a year ago on September 22, 2000.

As the days grow shorter
 And the leaves begin to fall,
 That is one time of the year
 We miss him most of all.
 Sadly missed and always remembered by

MURIEL (wife)
 EILEEN & DOUG McGRORY
 (daughter & son-in-law)
 RICHARD MAYHEW (son)
 ANDREW, MICHAEL
 and TIMOTHY McGRORY
 TANYA and CHRIS MAYHEW
 (grandchildren)
 CHRIS, SHAWN, PATRICK,
 VANESSA, MELANIE,
 RACHEL and SAMUEL (great-grandchildren)

Sawyererville
 Evelyn Garneau

Mr. and Mrs. Howard Smyth of Brookfield, N.S. were luncheon guests of his sister, Evelyn Garneau. Recent weekend guests at her cottage on Lake Lovering were her grandson, Peter Garneau and his wife and son of Nepean, Ont.



Canadian Red Cross
 Quebec Division

Anywhere. Anytime.

1-800-592-7649

www.redcross.ca

Card of Thanks

PERSONS, Christal - The family (Corinne Nelson - mother, Travis McGovern - son, Peter, Michael and James Persons - brothers and Sarah Jersey) wish to express our sincere thank you to everyone who cared for, or visited, Christal during her stay at B.M.P. and Knowlton House. A thank you to all those who donated food and flowers for her funeral. Special thanks to Rev. Mary MacPherson and Mable Hastings for doing the service celebrating Christal's life. We would also like to take this opportunity to thank everyone who expressed their love and support to us at this time. We would like to make a correction as to the address for the donations in Christal's memory: To The Building of Potton Community Center, Citizen Advocacy Inc., P.O. Box 369, Mansonville, Quebec, J0E 1X0. Donations already sent have been re-routed to this address.



PHANEUF, Barrie - In memory of Barrie Phaneuf who passed away on August 17, 2001.

Dear Barrie, at times, whenever something would happen that would shake us up, you would say, "That's life, you got to go on." We try now to remember your strength, your courage, your words and how you helped others. If we had all the world to give, we'd give it, yes, and more, just to hear your voice and see your smile, and greet you at our door. When our thoughts go back as they often do, we treasure the memories we have of you. Please help us in our lonely hours of thinking, we only know we miss you so. Dearest husband, wonderful father, loving son, dear grandson, little brother and great friend, we love you and will forever miss you.

We would like to express our sincere thanks to all our relatives and friends and everyone who sent floral tributes, donations, cards, food and phone calls. To those who visited our homes or the funeral parlor, attended the service and who helped in any way through their prayers. Please accept all our appreciation.

THE FAMILY

Deaths

CASWELL, Millicent - Passed away at the Hotel Dieu Hospital in Sherbrooke, Que., on Tuesday, September 18th, 2001 in her 87th year. Millicent Frances Marlin, beloved wife of the late Chester Caswell and dear mother of Bruce (Heather), Barry and Sharon. Cherished grandmother of Michael, Cheryl, Nathan and Simon. Great-grandmother of Kevin. Millicent is survived by her sister Beulah Walker and was predeceased by her brothers Stuart and Elwood Marlin. Resting at the Cass Funeral Home, 6 Belvidere St., Lennoxville, Que., (819) 564-1750, where friends may visit on Friday, September 21st, from 7-9 p.m., and Saturday, September 22nd from 1-2 p.m., followed by a funeral service at 2:00 p.m., with the Rev. James Potter officiating. Interment in the Malvern Cemetery, Lennoxville, Que. As memorial tributes, donations maybe made to the Terry Fox Foundation or the Canadian Cancer Society, 3330 King West, Sherbrooke, Que., J1L 1C9 would be greatly appreciated by the family. The family of Mrs. Caswell would like to thank the staff and management of the St. Francis Manor for their care and support of their mother.



HALL, Mr. Gerald Graham - Suddenly at the Brome Missisquoi Perkins Hospital in Cowansville, Que., on Saturday, September 1st, 2001 at the age of 73, Mr. Gerald Hall, son of the late Claude and Mildred Hall. Predeceased by his sisters; Enid and Doreen, he leaves to mourn his sister Linda and brothers; Neil and Keith, nieces, nephews, other relatives and many friends. At the request of Mr. Hall, cremation has taken place. A graveside service will be held from Grace Anglican Cemetery in Sutton, Que., on Saturday, September 22nd, 2001 at 2:00 p.m. Funeral arrangements entrusted to the Desourdy Wilson Funeral Home, 104 Buzzell St., Cowansville, Que., J2K 2N5, tel.: (450) 263-1212, fax: (450) 263-9557, dwilson@endirect.qc.ca. In lieu of flowers, donations in his memory to the Heart and Stroke Foundation of Quebec, C.P. 70 Granby, Que., J2G 8E2 or any charity of your choice, would be appreciated by the family.

Death

HUNT, Rachele Dawn - May 12, 1991 - September 18, 2001. Daughter of Wilson and Teresa (nee Taylor) and sister to Victoria, Kimberly and Jeannie. Little angels hovered near and the dew came to the flowers when Rachele let go of our hand and took another. Rachele also leaves behind a large extended family and friends who also loved her very much and will miss her. Immediate cremation. A memorial visitation will be held on Sunday, September 23, 2001 from 2-4 and 7-9 p.m., at J.S. Jones & Son Funeral Home at 11582 Trafalgar Road, Georgetown. Funeral service to be held on Monday, September 24, 2001 at 11:00 a.m., at St. John's United Church, 11 Guelph Street, Georgetown with reception to follow. In lieu of flowers, donations to the Credit Valley Hospital - Paediatrics Unit (Oncology Satellite Centre and future cancer research centre), The Brain Tumour Foundation of Canada, Hospital for Sick Children, Cancer Assistance Service of Halton Hills, or the Canadian Cancer Society would be greatly appreciated. "So never let a cloudy day ruin your sunshine, for even if you can't see it, the sunshine is still there, inside of you, ready to shine when you will let it".

Brieflet

BROOKBURY

Sunday, September 23 at 7 p.m., last Worship Service of the year, led by Rev'd. Sister Mary Florence Liew, at St. John's Church, Brookbury. Everyone welcome.

MediAlert protects
 skater Ben Ferreira.



MedicAlert
 ALWAYS ON CALL
 www.medicalert.ca

For more information
 1-800-668-1507

DUKE, NOBLE
 General Partnership / S.L.N.C.
 Chartered Accountants / Comptables agrées

A. Jackson Noble, CA
 Managing Partner

Estate Planning and Settlement Services
 Administration of Mandates &
 Powers of Attorney
 ElderCare™ Services
 Lennoxville: (819) 346-0333
 Cowansville: (450) 263-4123
 Knowlton: (450) 243-5021

Church Directory

Anglican Church of Canada

ST. PETER'S CHURCH
355 Dufferin Street, Sherbrooke
(819) 564-0279
Sunday
10:00 a.m. Holy Eucharist

Anglican Church of Canada

**ST. GEORGE'S CHURCH
LENOXVILLE**
84 Queen St., 819-346-5564
Rector: Rev. Keith Dickerson

Sunday
8:00 a.m. Holy Communion
9:30 a.m. Morning Prayer
Sunday School & Nursery
Contemporary Service (Hall)

Presbyterian Church in Canada

ST. ANDREW'S CHURCH
(819) 346-5840

Services held at St. George's Church
84 Queen, Lennoxville
Minister: Rev. Blake Walker
Organist: Anthony Davidson

SUNDAY

11:30 a.m. Morn' Worship and Sunday School

Advance Notice

Sunday, Sept. 30, 6:30 p.m.
Word of Grace SING-A-LONG
for all the family
Cordial welcome to all!

United Church of Canada



Plymouth-Trinity

Dufferin at
Montreal,
in Sherbrooke
346-6373

Minister:
Rev. Jane Aikman
Organist:
Pamela Gill Eby

Sunday

10:30 a.m. Morning Worship
Sunday School & Nursery
Jubilee Lunch & Program after Worship

United Church of Canada

LENOXVILLE UNITED CHURCH
Corner of Queen and Church St.
(819) 565-8449



Minister: Rev. Jim Potter
Organist: Maryse Simard

Sunday

10:00 a.m. Worship & Sunday School

Anglican Church of Canada

**CHRIST CHURCH EUSTIS
at QUEBEC LODGE**
Sunday, September 23 at 2 p.m.
842-2286

Celebrant: Rev. Alain Milot

Hatley Women's Institute

The Hatley W.I. met at St. James Hall on Sept. 5, at 1:30 p.m. The meeting was opened in the usual manner by repeating the collect, salute to the flag and Lord's prayer, in unison led by Olive Whitcomb.

Motto: A good citizen minds more than his own business.

Roll call: Name a lake or river beginning with your first initial. Eight members were present.

The minutes of the previous meeting were read by Scottie Miller. Business arising: Report on tea room at the fair given by Debbie Smith. Treasurer's report was given by Mildred Roarke.

Convenors reports:

Agriculture: Is there a cure for bitter cucumbers? Olive.

Canadian industries: Amercan Builtrite moves Warehouse. Genevieve Shep-

herd.

International affairs: Items on soft-wood lumber given by Scottie.

Publicity: Items sent in regularly to both local newspapers. Winnie Wright
Sunshine: Card sent to a sick friend. Mildred.

New business: Discussion to be made on date of County Meeting either Oct. 18th or 24th.

It was moved by Genevieve and seconded by Debbie that we have a card party Wed. Sept. 19th, beginning at 1:30 p.m. at St. James County Hall, Hatley.

Round Robin was won by Debbie.

Meeting adjourned by Mildred.

A delicious lunch followed of sandwiches, pickles, raisin bread and tea supplied by the hostesses Elvera Patterson and Madelene McClary.

Winnifred Wright

Ladies Auxillary Of Canadian Legion Br. 10 Meets

The Ladies Auxillary Canadian Legion Br.10 held their general meeting on Monday afternoon.

The meeting was opened in english by 2nd vice, Jessie Pelchat and conducted by president Auriene Fortier with 10 members present and two honorary members. Minutes of the last general meeting were read by our secretary Estelle Gosselin, those were approved. There was no correspondence or application for membership.

Treasurer Violet McNab gave the financial report. This was adopted and approved. Reports from committes. Not much to report, summer has been quiet. Birthday of the month was Columbe Mailhot, one of our life members now residing in Hudson, Que.

New business. The ladies have decided to put on our fall supper on Saturday, Dec., 1st. Members reminded workers

will be needed and reminded that there will be food and fancy sales tables as usual.

Here are a few of the other events coming up at our branch. Suppers served every Friday night from 5 - 6:30 p.m., Saturday night dancing in the lounge and bingo every Sunday afternoon at 1:30 p.m., cribbage Thursday night at 8:00 p.m., darts every Friday night reg. 7:30 p.m. On October 6th, festival beef bourginon supper. October 7th, Sunday morning brunch. Being no other business meeting was adjourned. Our next meeting will be held on October 15th at 2:00 p.m. For other events coming up see our local newspaper The Record in The Townships Crier on Thursdays or Talk of The Townships Fridays event section.

Pub. Violet McNab
569-3209

Your Birthday

Friday, Sept. 21, 2001

Even though material conditions will be favorable for you in the year ahead, you're likely to place your emphasis in this area. Your family will take center stage in most instances.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) — It's true that you could bungle a few things of small consequence today, but, fortunately, when the stakes are meaningful, you'll perform like a champion.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) — A few missiles could be fired in your direction today by someone who likes to take potshots at others. However, if you pay no heed, this person's maliciousness will bounce off like a popgun shooting at a tank.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) — Don't be reluctant to dig into your wallet today, and you won't open yourself to ridicule by others who compare your generosity to theirs.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) — You'll attract the goodwill of others today by underplaying your importance and magnifying theirs. Being too self-involved will produce the opposite effect.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) — The thoughtful deed you do for another today should be kept under wraps so as not to embarrass this person. Tooting your own horn would diminish your noble act.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) — You're likely to be brilliant and resourceful in

most of your undertakings today, but not necessarily where money is concerned. Analyze transactions thoroughly before writing any checks.

PISCES (Feb. 20-March 20) — Undue modesty could prove to be counterproductive in a collective endeavor today. Instead of claiming an inferior role, give equal credit to both your cohort and yourself.

ARIES (March 21-April 19) — Be careful today not to attempt to magnify your virtues in an effort to magnify the faults of another. It wouldn't be honest, and it's hurtful as well.

TAURUS (April 20-May 20) — Business ventures look encouraging for you today, provided you don't mix friends into your commercial affairs. Practical decisions could be sullied by obligations.

GEMINI (May 21-June 20) — Persons from outside your household may find you charismatic today, but your kin could see another side of you. Treat your family with the same courtesy you give to outsiders.

CANCER (June 21-July 22) — As long as you're able to do your work without anyone looking over your shoulder today, you'll be industrious and productive. However, critics could diminish your efficiency.

LEO (July 23-Aug. 22) — Don't be too proud to accept favors with gratitude today. Those who treat you kindly are doing so because they like you, not to make you feel obligated or demeaned.

A planned gift
for future
generations



HEART
AND STROKE
FOUNDATION
OF QUÉBEC

465 René Lévesque Blvd. West
Montreal, Quebec H2Z 1A8

Every 27 minutes, someone dies of heart disease in Quebec. This is a frightening statistic since in the 21st century, cardiovascular and cerebrovascular diseases will be the first cause of death worldwide. Invest in the future of your family and your community by setting up a planned gift now that will finance the research and prevention of tomorrow.

For more information on our Endowment Fund, contact
Lucille Grimard, (514) 871-1551, ext. 227 ♥ 1-800-567-8563

A compromise is in order

North 09-21-01			
♠ Q 5 2			
♥ K 8 5			
♦ K J 2			
♣ A 7 6 3			
West		East	
♠ 10 8 4 3		♠ 9 7 6	
♥ 10		♥ Q J 9	
♦ 10 7 6 3		♦ Q 9 8	
♣ Q J 10 9		♣ K 8 5 2	
South			
♠ A K J			
♥ A 7 6 4 3 2			
♦ A 5 4			
♣ 4			
Dealer: North			
Vulnerable: Neither			
South	West	North	East
1 ♥	Pass	1 ♣	Pass
2 ♦	Pass	1 NT	Pass
6 ♥	Pass	2 ♥	Pass
	Pass	Pass	Pass
Opening lead: ♣ Q			

Friday, Sept. 21, 2001

Finding the play in turbulence

By Phillip Alder

Many players proceed like a plane on autopilot. They fly the natural-looking line. And if they are good pilots, they will succeed. But if they point the plane in the wrong direction, the contract will crash.

In this deal, are you an experienced captain or someone without his wings? How would you try to make six hearts after West leads the club queen?

South's two-diamond rebid is called New Minor Forcing, a gadget popular in the tournament world. After opener's one-no-trump rebid, this is the usual first move with a game-going hand. It follows the excellent principle that the better your hand, the lower you want to keep the auction. Then, when North showed three-card heart support, South aggressively bid what he hoped he could make.

Many players, after winning with dummy's club ace, would immediately draw two rounds of trumps. However, with this layout, the contract is then off the end of the runway. South must lose one trick in each red suit.

The right line is to ruff a club at trick two. Continue by cashing the heart ace and leading a heart to dummy's king. When the bad break comes to light, ruff another club, return to dummy by overtaking your spade jack with the queen, trump the last club, and cash the remaining spade tricks. Then exit with a heart. Here, your luck is in. With only diamonds left, East must lead away from his queen into dummy's king-jack tenace.

If East can exit in a black suit, you have not yet lost anything. You ruff, cash the diamond ace, and take the diamond finesse.

Dear Ann Landers: I am engaged to a sweet guy and hope to marry him soon. I am 36 years old, and this will be my second marriage. The problem is, "Ralph" lives in a trailer that is an absolute pigsty.

My apartment lease is up in two months, and Ralph expects me to move in with him. Ann, I cannot live in that disgusting place. It is smelly and cluttered with junk. Ralph has promised me that I can fix it up any way I like — throw out anything I don't care for, and so on, but I don't want to live in a trailer.

I feel like a spoiled brat, but I can't help it. I suggested that we try to find another place to live, but it's impractical. Ralph owns several acres of property on which the trailer stands, and he has no interest in relocating. Money is no problem. Do you have any solutions to this dilemma? — Florida Bride

Dear Bride: A compromise is in order. Tell Ralph you will agree to live in the trailer, and take him up on his offer to throw out the junk and buy new furnishings. Many people live in trailers, and there is no reason you couldn't fix it up nicely. Actually, it could be quite attractive. However, tell him he must start building a permanent home within the year because you hope to have a family. That

Ann Landers

should appeal to him. I'll bet he buckles.

Dear Ann Landers: "Edgar" and I are planning to marry in a few months. We both have two children from previous marriages. We want our children to get to know each other better and have decided to take them on a vacation to Europe. We have been saving money for two years and plan to go on the trip next summer.

Our children are in their late teens and early 20s. We told the kids about our plans, and they seemed very excited. We explained that we don't want anyone else to come along, which means no girlfriends or boyfriends. They all agreed to this.

My oldest son recently met a young woman and is now planning to get married at the beginning of next year. We asked him to postpone the date of the wedding until after our trip, but he refused. He wants his new bride to come to Europe with us. Ann, this is causing major problems.

The other children resent that my son has broken our agreement not to include other people. Also, the bonding experience we had hoped for will be ruined since my son and his wife would share a

room and spend less time with the rest of us. We had expected to book two rooms at the hotels — one for the boys and one for the girls. We cannot afford an additional room for my son and his wife, and I cannot imagine that they would agree to be separated.

My friends say the bride should be included because she will be part of the family. Edgar, who is paying for this trip, disagrees. I don't want to leave my son behind, since that defeats the purpose of the family trip as a bonding experience. Can you help us solve this dilemma? — Stressed in California

Dear Stressed in California: If you think you're "stressed" now, tell your son he can't take his bride on the trip, and you will find out what stress is really like.

It's too bad your son did not consider the family vacation when making his wedding plans, but after all, he is in love. You MUST take the new daughter-in-law on the trip, but she will have to agree to share a room with the girls. If the newlyweds insist on being together, tell them they must pay for their own hotel accommodations. Either way, be gracious about it. The bride will soon be considered "family" and should be part of the "bonding experience" along with the others.

Find the right person for the job in advertising in our **Career Section**

Many Record readers want a career change and are looking for a new job.

Shouldn't your ad be in The Record's Career Section?

For reservations or further information, please call

THE RECORD

569-9525



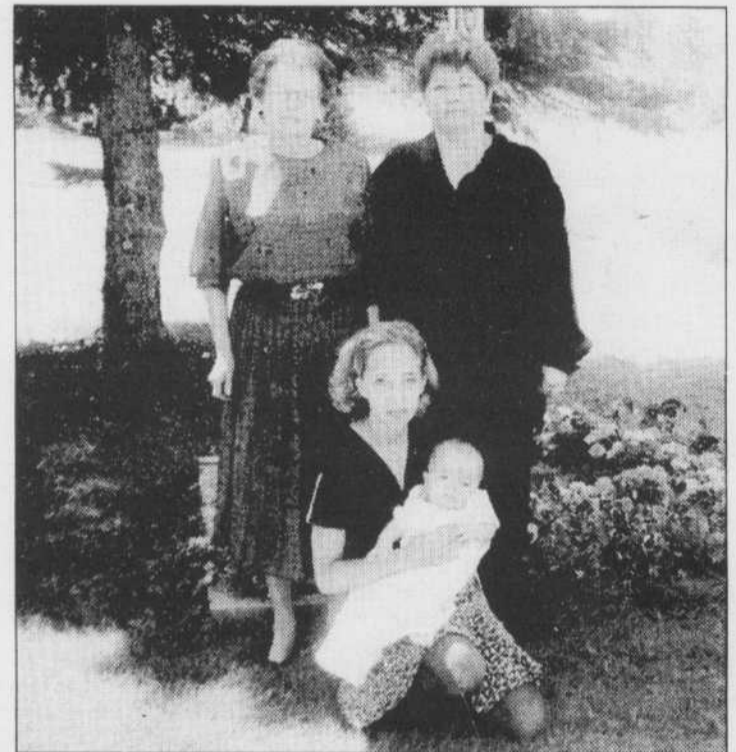
Happy 10th Birthday, Chelsea !!

(Sunday, Sept. 23rd)

You're everything special a daughter & sister could be!

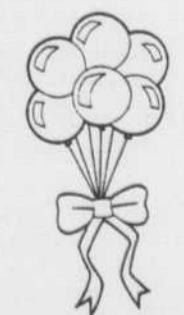
We love you and give you big hugs and kisses but not so sure if we can get "everything" on your Birthday Wish List - Ha!

Love always,
Mom, Dad, Chadsey and Jarod
XXXXOOOO



Four generations

Four generations: great-grandmother, Bonnie Danforth of Compton, Que.; grandmother, Mary McCallum; mother, Angela McCallum and Brittney McCallum-Boutin (5 months) all of Lennoxville, Que.



Happy Birthday,

Danny D.

(Saturday, September 22, 2001)

Have a great day!

Love Meliss, Stef and Mark
xxx 000

MedicAlert
ALWAYS ON CALL
www.medicalert.ca
For more information
1-800-668-1507

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another.
Today's clue: R equals H

'S RBLV MSNTVYDV ... S CSCY'L
ABYL OVNOTV EVSYI HSTTV C BYC
TNLK NX ETNNC SY JZ JNMSVK.
S RBC JZ NAY KLZTV.' -

FBDHSV DRBY

PREVIOUS SOLUTION: "Conductors must give suggestive signals to the orchestra, not choreography to the audience." - George Szell

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another.
Today's clue: L equals M

'RS R SCIKH J LRGGRCH

KGGGJDP, R'K GCCA SCD ZFU
VIB MFC GCPZ RZ, JHK RS FU
MUDU WCCD, R'K DUZIDH RZ.' -

BCVR OUDDJ

PREVIOUS SOLUTION: "I hate violence ... I didn't want people being killed and lots of blood in my movies. I had my own style." - Jackie Chan

KIT N' CARLYLE

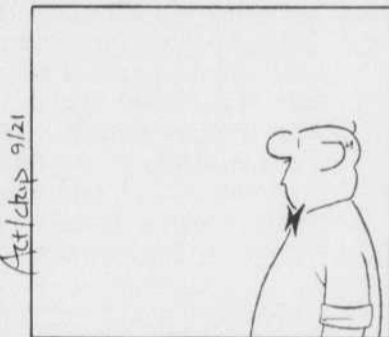
ALLEY OOP



ARLO & JANIS



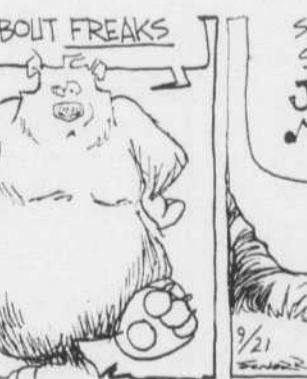
THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



Back to school essentials

MedicAlert
ALWAYS ON CALL
www.medicalert.ca

For more information
1-866-848-3259 What you really need

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
E-MAIL: classad@sherbrooke-record.com
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

CLASSIFIED

DEADLINE: 11 A.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

001 Property For Sale

001 Property For Sale


035 For Rent

035 For Rent


050 Rest Homes

090 Domestic Help

100 Job Opportunities



Camille Fleury
agent immobilier agréé
(819) 826-5555
Fax: (819) 826-5177
37 Adams, C.P. 1220, RICHMOND, Qc JOB 2H0



CLEVELAND, County of Richmond: Country house, roof, windows, heating, elect., recent. \$59,500. Possible purchase of extra land and barn \$20,000+.

FIRST TIME IN QUEBEC
European Style Apartments
3-1/2 - 4-1/2 - 5-1/2
Completely renovated
Market price
Lennoxville 819-823-5336

A PRIVATE & SEMI-PRIVATE room available at St. Paul's Home, 592 Main St., Bury, for either short or long term care. Staff on duty 24 hours a day. Elevator. For more information, please contact Diana Gillam at (819) 872-3356.

CLEANING LADY AVAILABLE, attention to detail, and extras available such as laundry and errand running. Full days or half days, weekly or bi-weekly. For appointment call Renee at (819) 889-1344.

ARE YOU CONNECTED? Internet users wanted! www.Secrets-Homecare.com.

It pays to advertise in the classifieds

001 Property For Sale

001 Property For Sale

001 Property For Sale

035 For Rent

035 For Rent



11 CLOUGH ST., LENNOXVILLE: Cape style home, renovated 3 bdrms, 1-1/2 baths, hwd floors, deck, large lot.

EASTERN ONTARIO - For sale: Hobby farm, 3 acres, many updates, roof, windows, doors, a 3-car detached garage & shop. 45 minutes from Macdonald College, Montreal. Price: \$164,800. For more information, fax 1-613-874-2274.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Les Residences Oxford. Furnished if desired. 96 Oxford Cres. (819) 823-5470 or 103 Oxford Cres. (819) 822-0763.

NORTH HATLEY - Lovely residential bungalow, 3 bedrooms, 2 bathrooms, panoramic view and garage. For rent or for sale. Redpath Realities, Elizabeth Redpath, Certified Broker, (819) 838-5830.

ROOMS FOR RENT for Seniors. Available now. St. Francis Manor, Lennoxville. Call (819) 562-0875.

Looking for a job or qualified personnel? Consult our Classified ads!



34 BEATTIE ST., LENNOXVILLE: Brick split-level, garage, 4 bedrooms, quiet street, double lot, new windows & doors.

NEW PRICE! First time on market - Bungalow, 2 bedrooms, hardwood floors, within 5 minutes to University of Sherbrooke. Affordable. **Buy today, move in tomorrow.** Rhoda Leonard, Affiliated Agent, Immeubles Royal, (819) 822-0200.

AYER'S CLIFF - Private home located on 12 acres back from road, 1330 Main Street. References required. (802) 895-2752.

AUCTION SALE
ESTATE & CONSIGNMENT STOCK
September 29, 2001, 10:30 a.m.
81 Route 108, Cookshire
(at Sand Hill)



3 FAULKNER ST., SAWYERVILLE: Bungalow, 1 bedroom, kitchen, front room, possible to make more rooms in basement, garage & workshop. Priced under \$50,000.



NEW! Have some property to sell? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. **(819) 569-9525.**

HALL AVAILABLE, A.N.A.F. Hut, 300 St. Francis, Lennoxville, up to 200 people, for private parties, fundraising events, receptions, etc. Call Cedric (819) 572-4715 or 346-9122.

TO BE SOLD: Antiques: dishes and dish sets, silverware, platters, vases, butter dishes, cups & saucer sets, silver plates, antique oil lamps, 3 pc. bedroom set, dressers, old picture frames, antique table and benches, antique bookcase, wood sap buckets, etc., other items including T.V., modern kitchen set, aluminum sap cans, etc. and more items too numerous to list.
Cash only, no cheques.
Canteen on site.



437 LAWRENCE RD., ISLAND BROOK: Farm, 100 acres, house, barn, shed for equipment. Good work on property.
233 DES SAPHIRS, FLEURIMONT: w, 3 bedrooms, 2 patios, nice lot.

LENNOXVILLE - 2 1/2 rooms, all furnished, no pets. Electricity not included, \$250. 72 Winder Street. Call (819) 565-8921.

LES ENCANTEURS EAST-STAR
Bilingual Auctioneers
S. Lafond (819) 832-1536

RODNEY LLOYD
La Capital Estrie Coop
Affiliated Real Estate Agent
(819) 563-3000 • 562-2140

LENNOXVILLE - 70 Belvidere. 4 1/2, fridge and stove, laundry facilities, parking. Available now. Call (819) 565-1035.

REMINDER
ESTATE AUCTION

3 BEDROOM HOUSE, very good shape, very well insulated. Excellent for the handyman. \$89,400. North of Morrisburg, Ontario. Immediate possession. Fax: 1-877-404-3246.

AYER'S CLIFF - Small 2 bedroom house, well maintained, large corner lot. Call (819) 838-4562.

LENNOXVILLE - Newly renovated bachelor apartment available for September. Great for senior or handicapped person. Fridge, stove, heating, electricity and blinds all included. Also possibility of furniture. Serious callers only: Marcel (819) 346-0805.

LENNOXVILLE - 70 Belvidere. 4 1/2, fridge and stove, laundry facilities, parking. Available now. Call (819) 565-1035.

for the late Mrs. Beryl Vaughan
32 Speid St, Lennoxville, Que.
Watch for Graham Auction signs
Saturday Sept. 22, 2001 at 9:30 sharp
Auctioneer's note: an interesting auction of Household, Antiques & Shed Stock. Come & join us!
Note: a nice 6-1/2 room brick bungalow w. attached garage will be offered for sale at 2:00 p.m. 10% down day of sale. Remainder in 30 days w. notary of your choice.
Viewing: 1 hr. before auction.
Cantine & tent on premises.
Terms: cash or cheques from buyers w. I.D.

5 1/2 ROOM HOUSE, new roof, new furnace, paved entrance, also warehouse 40x60 full of mostly antique furniture. Will trade for small farm. Waterville (819) 837-2317.

BURROUGH'S FALLS - Commercial building on large lot. Excellent location. \$59,000. Redpath Realities, Elizabeth Redpath, Certified Broker, (819) 838-5830.

025 Mobile Homes
NORTHLANDER 12'x60' mobile home, electric heat. Good condition. Call (819) 826-2981.

HARRY GRAHAM JR.
SCOTT GRAHAM
Bilingual Auctioneers
Sawyerville, Que., Can.
(819) 889-2726/889-2876/Cell: 572-0126
Auctioneers not responsible for accidents or property damage.

AUCTION SALE

For the late Jean & Ross Edwards
1490 Campbell St., Huntingville, Que.,
5 mi. south from Lennoxville
Watch for Graham Auction signs
Saturday, Sept. 29, 2001 at 9:30 am sharp
WILL BE SOLD: Household - Antiques - Shed stock. Westinghouse elect. stove, Viking freezer, bar fridge, elect. sewing machine, 2 colour Panasonic TVs, elect. broom, small elect. appliances, elect. fans, air conditioner, swag elect. lights, table lamps + many others, 15" monitor computer + printer, slide projector + screen, oak diningroom table + 4 chairs, swivel chair w. ottoman (in leather), hide-a-bed chesterfield, wood TV table cabinet, La-Z-Boy, large pine shelf unit, complete pine bedroom set, tread mill, pr. of Gone With the Wind table lamps, magazine rack, bed linens + many other linens, hand hooked scatter rugs, fireplace utensils, games, many books, assortment of dishes, kitchen utensils + many other items. **Antiques:** china cabinet, Victorian love seat + chair, matched Victorian chairs, cane-back armchair, cedar chest, unique marble top table, fancy end table, walnut bureau w. wall shield mirror (Malcom Beltie), oak bookcase, walnut serving table w. tray, unique foot stool, card table, carpenter's tool chest, school desk, coin collection, stamp collection, goose neck lamps, old tools, hand-made sailing ship, brass quartz clock, small oak table + others, watercolour - "Noon Tide", "Roaming the Hill" + "Pink Boy". Oil paintings - D. Hunter's scenic pictures, Paris (Moulin Rouge - large painting) + several more paintings. **Dishes:** beautiful set of dishes - Bridal Rose - Chec., Cranberry bride's basket, 4 Flow Blue tea plates, Limogues, satin glass, Nippon, bone china cups + saucers + demi-tasse, assortment of green glass, King George V + Queen Mary cups, Bavaria, Germany, Dixon, Pinwheel crystal, many old dishes, collector's plates, many ornaments, glassware, vases, Depression, many silver pieces + a beautiful mahogany chest of silverware + many other numerous pieces. **Shed stock:** White - tractor lawnmower 12.5 H.P. w. 38" cut - like new, Lawnboy, extension ladder, Weedeater, iron sign, hedge trimmers, garden tools, lawn furniture, roof rake, wheelbarrow, stone bird bath + feeder.
Note: a Ford Taurus SEL - 2001 with v6, fully equipped (91 km only).
Auctioneer's note: Don't miss this very interesting auction!
Viewing: 1 hr. before auction.
Tent + cantine: on premises. Please bring chairs.
Terms: cash or cheques from buyers w. I.D.

HARRY GRAHAM JR.
SCOTT GRAHAM
Bilingual Auctioneers
Sawyerville, Que., Can.
Tel. (819) 889-2726/889-2876/Cell: 572-0126
Auctioneers: not responsible for accident or property damage.

THE RECORD
CLASSIFIED

100 Job Opportunities

MUNICIPALITY OF OGDEN EMPLOYMENT OFFER FOR SECRETARY-TREASURER

Description of qualifications:
Applicant should:

- be perfectly bilingual (written and spoken)
- have experience in office management and organization
- have a sound understanding of regional and municipal government
- be computer literate and competent in Word, Excel, Access or the equivalent
- be available outside regular working hours to attend meetings. The work week is four days.
- be able to communicate effectively with the council and the public, in writing, in person and/or by telephone.

Salary will be based on the education and experience of the person hired.

Please send your resume by **October 1st, 2001**, to:

Municipality of Ogdén
"Confidential/Employment Offer"
70 Ogdén Road
Ogdén QC J0B 3E3

100 Job Opportunities

LOOKING FOR HAIR STYLIST FOR Mini Spa in Bromel Lake. Possibility of our circulars, copy / mailing PC disk program. No experience needed! Free information, send S.A.S.E.: Crafts, 8-7777 Keele St., Referent #420, Concord, Ontario, L4K 1Y7 or call (905) 866-6095.

100 Job Opportunities

HOMWORKERS NEEDED! To assemble our products, mailing / processing of our circulars, copy / mailing PC disk program. No experience needed! Free information, send S.A.S.E.: Crafts, 8-7777 Keele St., Referent #420, Concord, Ontario, L4K 1Y7 or call (905) 866-6095.

100 Job Opportunities

TO sell or buy, consult our Classified ads.

OUTSTANDING UPCOMING ANTIQUE AUCTION FOR Janet Stevenson
541 James Fisher Rd.
3 km. from Hemmingford, Que.

2-DAY SALE

Saturday, October 13th 9:30 a.m.
Sunday, October 14th, 9:30 a.m.
SOME ITEMS TO BE SOLD: 5 hanging Cranberry lamps, 5-pc. rose Victorian set, 500 mustache cups, 20 pitcher & basin sets, over 50 antique oil lamps, 5 rounded glass china cabinets, pine armoires, Cranberry, carnival, satin glass, over 4,000 pcs. of antique glass, roll top antique desk.
Auctioneer's note: best antique sale of the year!
Info: contact the auctioneers
ROSS BENNETT & SCOTT BENNETT
Bilingual Auctioneers
819-889-2840 Cell: 572-5609

125 Work Wanted

CLEANING LADY with experience, also will babysit. I have my own car. Please call (450) 295-1061 or leave message.

EXPERIENCED house sitting couple will care for your home and pets this winter. Reliable, non-smokers, references. (450) 243-0883.

HANDYMAN - To do odd jobs, repair jobs, rake lawns, yard work, mow lawns, carpenter jobs, paintings, wallpaper, etc., chores for farmers, and have truck and trailer. Call Bruce at (819) 842-2025.

130 Courses

1969 PONTIAC LEMANS, 2 door, hardtop. Modern electric barber chair. Walk behind asphalt roller. 6 piece flex aluminum duct, 6"x6". Rear van pull down seat. (819) 876-7954. 130 Railroad, Stanstead. No Sundays.

DOG OBEDIENCE CLASSES, also Tricks and Games class, cConfirmation classes. Bilingual. Registration Tuesday, October 2, 6 p.m., at Knowlton Academy. Accepting puppies at 2 months old and up. Mutts to Mastiffs. St. Francis Kennel Club (450) 243-0521.

135 Child Care

LOOKING FOR SOMEONE to take care of your little ones while at work? We are looking for 3 children to come and play with us Monday to Friday. I am a mommy of 2 with references. Minutes from Lennoxville and Sherbrooke. Call before 5 p.m. at (819) 564-1511.

140 Professional Services

WEBSITES

Rejuvenate your outdated web site with an affordable re-design from Northern-Crown WebCom, the Townships' leading design and IT communications firm. Refresh an old web site with great design, superb content, and an excellent user interface. A full and dedicated team of IT professionals are ready to turn mediocrity to mastery. Call (819) 569-9990 or toll-free 1-866-569-9990; visit our website at www.northern-crown.ca

145 Miscellaneous Services

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

150 Computers

FAST, PENTIUM II with HP laser printer and MS office, digital camera and software. Perfect condition. Call (450) 243-1789.

FOR SALE: IBM Thinkpad i series 1400, Windows 98, 2 year warranty and carrying case, \$1,800. Call (819) 875-5600 mornings and weekends, 566-0227, ext. 287 afternoons and evenings, leave message.

NORTHERN CROWN Networks: on-site professional network design, implementation, technical support; B2B computer solutions; software installation, design & customization, training; Microsoft suite support, general IT support services. Call (819) 829-5772 or Email networks@northern-crown.com anytime.

155 Travel

WANTED: Ride from Cookshire to Lennoxville/B.C.S. arriving by 7:45 a.m. Call (819) 875-1122.

160 Music

HONOLULU MAGI MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

170 Auctions

ANTIQUA AUCTION, Sunday, September 30. A beautiful and large quantity of antiques, furniture, dishes and jewellery. Visit starting at 9 a.m. Auction starts at 12:30 p.m. 136 Grove Street (Legion Hall), Danville. Gaston Lafrance, Auctioneer, (819) 839-3937.

190 Cars For Sale



USED:
2001 VW PASSAT GLS, S/W, auto., black, well equipped, 19,000 km. \$26,900
1999 AUDI A6 2.8, forest green, leather mix, auto, quattro, fully loaded, 43,000 km, including 2yr 16,000 km warranty. \$41,000
1998 NISSAN SENTRA, 5 speed, 45,000 km, black, 4 dr. \$8,995
1998 AUDI A6 2.8, forest green, leather mix, auto, quattro, fully loaded, sunroof, 16" mags, 155,000 km. Special price: \$27,995
1997 AUDI A4 2.8 Quattro, 5 speed, Sanotorin, blue with beige leatherette, 98,000 km., includes 2yr/160,000 km warranty. \$22,995
1995 VW TRANSPORT, diesel, 270,000 km, excellent condition. \$11,995

Sherbrooke Autohaus
564•Audi (2834)

1987 HONDA PRELUDE, \$350. Parts. Call Chris (514) 576-7201.

1988 MERCURY TRACER, needs work or for parts. \$500 or best offer. Call (819) 843-3842.

1991 FORD TAURUS, 4 door, mechanics A-1, needs 2 front rotors. Will take trade. Call (819) 838-5727.

190 Cars For Sale

190 Cars For Sale



CARS
2001 FORD FOCUS LX, 4d, 4 cyl., auto., o/d, financing at 2.9%, blue, 14,000 km.
2001 FORD FOCUS SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, financing available 2.9%, forest green 17,000 km.
2000 HYUNDAI TIBURON SE, 2d, 4 cyl., stand., a/c, all equipped, grey, 37,000 km.
2000 FORD TAURUS SE, S/W, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, red, 27,000 km.
2000 MERCURY COUGAR, 2d, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, green, 38,000 km.
2000 FORD FOCUS LX, 4d, 4 cyl., auto., o/d, blue, 42,000 km.
2000 FORD FOCUS LX, 4d, 4 cyl., auto., o/d, red, 11,000 km.
2000 FORD TAURUS SE, 4d, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, white, 28,000 km.
2000 FORD FOCUS ZX-3, 2d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 10,000 km.
1999 FORD ESCORT SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, mocha, 13,000 km.
1999 FORD ESCORT SE S/W, 4 cyl., auto., o/d, green, 62,000 km.
1999 MERCURY COUGAR, 2d, v6, stand., a/c, all equipped, red, 39,000 km.
1999 MERCURY SABLE LS, 4d, v6, auto., o/d, a/c, all equipped, green, 54,000 km.
1999 FORD ESCORT SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, blue, 55,000 km.
1999 FORD ESCORT SE S/W, 4 cyl., auto., o/d, a/c, blue, 28,000 km.
1999 FORD TAURUS SE, 4d, v6, auto., o/d, a/c, fully equipped, black, 47,000 km.
1999 FORD ESCORT SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, grey, 54,000 km.
1999 GEO METRO 4d, 4c, manual, AM/FM cassette, grey, 42,000 km.
1998 FORD TAURUS SE, 4d, V6, auto., o/d, a/c, fully equipped, blue, 48,000 km.
1998 FORD ESCORT ZX-2, 2d, 4 cyl., stand., green, 59,000 km.
1998 FORD ESCORT ZX-2, 2d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 58,000 km.
1998 PLYMOUTH NEON EX, 4d, 4 cyl., man., blue, 51,000 km.
1998 SATURN SC-2, 2d, 4 cyl. 16 valves, 5 speed, a/c, white, 62,000 km.
1998 CHEV LUMINA, 4d, V6, auto., o/d, a/c, fully equipped, blue, 39,000 km.
1998 HYUNDAI ACCENT, 2d, Sport, 4 cyl., stand., mags, spoiler, red, 50,000 km.
1998 FORD ESCORT SE, SOLD auto., o/d, a/c, green, 55,000 km.

TRUCKS
2001 FORD RANGER XLT SUPER CAB, 4x4, v6, auto., o/d, a/c, silver, 13,000 km.
2000 FORD RANGER XL SUPER CAB, 4x4, v6, stand., red, 43,000 km.
2000 CHEVROLET EXPRESS, SOLD auto., o/d, a/c, all equipped, burgundy, 23,000 km.
2000 FORD WINDSTAR LX, V6, auto, o/d, a/c, all equipped, gold, 35,000 km.
2000 FORD RANGER SUPER CAB XLT, 4x4, v6, auto., o/d, a/c, white, 27,000 km.
1999 FORD F-150 SUPER CAB, 4x2, XLS, v6, auto., o/d, a/c, black, 59,000 km.
1999 FORD RANGER XLT, Super Cab, V6, auto., o/d, a/c, burnt orange, 49,000 km.
1999 FORD WINDSTAR LX, V6, auto, o/d, a/c, all equipped, silver, 41,000 km.
1999 FORD E-150 ECONOLINE CARGO, v6, auto., o/d, white, 29,000 km.
1999 FORD WINDSTAR SEL, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, leather int., grey/blue, 40,000 km.
1998 FORD F-150 XLS PICKUP 4X4, v6, stand., a/c, silver, 37,000 km.
1998 FORD F150 XLS, v6, auto., o/d, a/c, white, 49,000 km.
1998 FORD WINDSTAR GL, v6, auto., o/d, a/c, all equipped, green, 68,000 km.
1998 FORD F-150 PICK-UP, 4x2, XLS, v6, standard, a/c, green, 97,000 km.
1998 FORD WINDSTAR GL, V6, auto., o/d, a/c, fully equipped, green, 49,000 km.
1998 DODGE CARAVAN, v6, auto., o/d, a/c, green, 46,000 km.
1998 FORD F-150 XLS, V6, auto, o/d, a/c, burgundy, 72,000 km.

ECONO PARK

CARS
1997 GEO METRO, 3d, 3 cyl., man., mag wheels, mauve, 50,000 km.
1997 TOYOTA TERCEL, 4d, 4 cyl., stand., amber, 51,000 km.
1997 HONDA ACCORD LX, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, champagne, 119,000 km.
1997 CHEV CAVALIER Z22, 2d, 4 cyl., auto., green, 59,000 km.
1996 FORD MUSTANG CONVERTIBLE, v6, auto., a/c, fully equipped, red, 79,000 km.
1996 FORD ESCORT LX, S/W, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 65,000 km.
1995 FORD TAURUS GL, 4d, v6, auto., o/d, fully equipped, green, 144,000 km.
1995 EAGLE SUMMIT, 2 door, 4 cyl., man., red, 86,000 km.
1995 SATURN SL, 4d, 4 cyl., SOLD, red, 142,000 km.
1994 PONTIAC GRAND AM, 4d, v6, auto., a/c, fully equipped, green, 108,000 km.
1994 MERCURY SABLE GS, 4d, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, blue, 125,000 km.

ECONO PARK TRUCKS
1997 FORD RANGER XL SUPER CAB, 4x2, V6, 4.0L, man., green, 56,000 km.
1996 FORD WINDSTAR GL, v6, auto., o/d, a/c, all equipped, red, 121,000 km.
1996 FORD F150 XL, 6 cyl., SOLD, fiber box, green, 93,000 km.
1996 FORD RANGER SUPER CAB XLT, 4x4, V6, auto., o/d, red, 68,000 km.
1994 FORD EXPLORER LIMITED, 4d, 4x4, V6, auto., o/d, all equipped, green

4141 King Street West, Sherbrooke
563-4466
For information (toll-free)
1-888 MEGAPARK
634-2727
Internet: <http://www.megapark.com>

REMINDER AUCTION

SUNDAY, SEPT. 23, 2001
Richmond Fairgrounds
at 1:00 p.m.

14th Annual River Valley Hereford Purebred Production Sale
René Houde, Bilingual Auctioneer

HEREFORDS LEAD THE WAY:
A SALE NOT TO MISS!

LES ENCHÈRES RENÉ HOUDE
124 St. Jean Baptiste St.,
Bromptonville
Tel. 819-846-6267
Fax: 819-846-4918
Cell.: 819-820-4013

Want some company?
Put a classified ad!

CLASSIFIED

190 Cars For Sale



NEW! Selling a car? Make your classified stand out. For **\$10.00** more per day, run a **photo** with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. **(819) 569-9525.**

195 Trucks For Sale

1992 FORD XLT 250, 4x4, diesel 7.3 litre, king cab, 320,000 km., 5th wheel, automatic. Price \$6,800. Call (819) 845-4256.

210 Motorcycles-bicycles

1987 YAMAHA WARRIOR, 350 cc, 6 speed, manual, rebuilt motor, new brakes, battery. \$2,500 negotiable. Call (819) 838-4735 after for Brad.

240 Fruits & Vegetables

APPLES - VERGER GOSSELIN. Under the tent: Lobo, MacIntosh and Cortland. U-pick: MacIntosh and Cortland. 5 km. past Sherbrooke City limits, Belvedere South straight to 460 MacDonald Road. Open 7 days a week 9 a.m. to 6:30 p.m. (819) 565-5943.

MACDONALD'S FARM - Mother Nature's mild weather is still providing great garden tomatoes, cukes, carrots and beets. With Fall approaching, we have an excellent selection of winter squash and an assortment of fall decorations, pumpkins, gourds, etc. 696 MacDonald Road, (819) 346-6422.

240 Fruits & Vegetables



Delicious crisp apples at scenic Dufferin Heights

Heath Orchard

Minimal use of pesticides

Open daily
9 a.m. to 7 p.m.

6 km north of Stanstead off Rte. 143
(819) 876-2817

Paulared, Crabapples, Lobo, Duchess, Joyce, "MACS", Wealthy, St. Lawrence

SPECIAL THIS WEEK:
Chinook Salmon fillets,
fresh, organically raised

- Deer apples
- Honey and maple products
- U-pick veggies
- Baked goods and cheese
- Jams & jellies
- Pottery
- Apple Cider

275 Antiques

A L'ETAGE - STILL OPEN, 7 days 10 a.m. to 5 p.m. (Sundays noon to 5 p.m.). All kinds of antiques, collectibles, depression glass. 144 Foster St., Foster. (450) 539-2303.

ANTIQUÉ SEWING MACHINE, Improved Seamstress by T. Eaton Company, works well, nice condition. Reasonable. Call (819) 872-3355.

ANTIQUES, Collectibles, Odds and Ends. I buy them all. 1 item or an entire estate. Give me a call. (819) 838-4562.

275 Antiques

ANTIQUÉ WINCHESTER .22 cal. automatic rifle, model 1903, in excellent condition. Blue Book value \$1,500. Canadian. Asking \$900. No reasonable offer refused. (819) 346-0818.

IF YOU WANT to get rid of old guns and historical artifacts like pistols, rifles, muskets, swords, etc., I am a collector who has all the necessary Federal and Provincial permits to acquire these items. I pay cash and top price, so call me at (819) 563-2140.

275 Antiques

WE BUY from the past for the future, one item or a household, attic or basement, shed or garage. We like it all, give us a call. BluBarn Antiques (819) 884-2151, (819) 837-2680.

290 Articles For Sale

MATTRESSES

Whatever the size or the price you want, we've got it! And you won't find better elsewhere.

FUTONS

At the mattress specialist
DISTRIBUTION R. FORTIER
1028 Wellington St. S., Sherbrooke
562-7174

290 Articles For Sale

4 VOLKSWAGEN polished alloy wheels, 14", 1998 Wolfsburg model, \$300. Also four 195/50/15 tires, Defender HRX, excellent condition, \$275. Call (819) 566-0446.

BUY YOUR DAHLIAS now for Spring planting. Half price. Call (819) 835-9117.

Check out the classifieds on our website!
www.sherbrookerecord.com

290 Articles For Sale



NEW! Have something to sell? Make your classified stand out. For **\$10.00** more per day, run a **photo** with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. **(819) 569-9525.**

295 Articles Wanted



BUYING OLD QUEBEC License plates in rubber, porcelain on steel and fiberboard, as illustrated, single or pair, in need of these to complete my collection. Thank you. Gerald (819) 346-3895, (message).

WILL BUY YOUR old books, art literature, history, canadiana, military history, trade catalogues and collections. English or French. Call (819) 876-5471.

301 Tractors

FORD TRACTOR, 1320, 4x4, diesel, 1,043 hours. Ring chains, back blade, snow blower, fertilizer spreader, orchard sprayer, 40 gal. tank, 100 ft. of hose. Call (819) 837-2680.

315 Horses

ANNA IS BACK! **Horseback Riding Lessons and Trail Rides.** Purebred Morgans to ride. For all ages, 4 years to adult. Special program for handicap persons. Call Anna early morning before 8 or evenings (450) 538-3387.

Transition committee
Ville de Sherbrooke
2001 election

MUNICIPAL ELECTION OF NOVEMBER 4, 2001

PUBLIC NOTICE OF ELECTION

The undersigned, Me Pierre Huard, elections president, gives the voters of the new Ville de Sherbrooke the following notice:

1. Are open to candidacies:

- 1.1 the position of mayor of the Ville de Sherbrooke;
- 1.2 the positions of councillors in the following wards:
Ward no. 1
District no. 1
Ward no. 2
District no. 2.1
District no. 2.2
District no. 2.3
District no. 2.4
District no. 2.5

Ward no. 3
District no. 3

Ward no. 4
District no. 4.1
District no. 4.2
District no. 4.3
District no. 4.4

Ward no. 5
District no. 5.1
District no. 5.2
District no. 5.3
District no. 5.4

Ward no. 6
District no. 6.1
District no. 6.2
District no. 6.3
District no. 6.4

1.3 the positions of ward councillors in the following wards:

- Ward no. 1
District no. 1.1
District no. 1.2
- Ward no. 3
District no. 3.1
District no. 3.2

2. The declaration of candidacy forms for these positions are available at the elections office, 2102 King Street West, Sherbrooke (Quebec) J1J 2E8 from 9 a.m. to 4:30 p.m., Monday through Friday.

Note: it is preferable to make an appointment in advance by calling (819) 822-6100.

3. Any declaration of candidacy duly completed must be forwarded to the elections president, 2102 King Street West, Sherbrooke (Quebec) J1J 2E8, from September 21, 2001 to October 12, 2001, Monday through Friday, from 9 a.m. to noon and from 1:30 p.m. to 4:30 p.m. On Friday, October 12, 2001 (the last day), from 9 a.m. to 4:30 p.m.

4. Should more than one candidate apply for the same position, a vote will be held on November 4, 2001 from 9 a.m. to 7 p.m. and an anticipation vote on October 28 from noon to 8 p.m.

5. I have nominated Mrs. Carole Laforest to act as election secretary.

6. Voters may obtain all useful information by contacting the elections president: 2102 King Street West, Sherbrooke, Quebec J1J 2E8 (819) 822-6100.

7. The voting method is by electronic ballot box.

Given in Sherbrooke, September 21, 2001.

Me Pierre Huard
Elections President

Directory

Chartered Accountants

Raymond Chabot Grant Thornton

THE STRENGTH OF ADVICE

Member firm of Grant Thornton International

General Partnership

Chartered Accountants

Réjean Desrosiers, c.a.

Maurice Di Stefano, c.a.

Luc Harbec, c.a.

455 King St. West
Bureau 500
Sherbrooke (Québec)
J1H 6G4
Tel.: (819) 822-4000
Fax: (819) 821-3640

465 Knowlton Road
Town of Brome Lake
(Québec)
JOE 1V0
Tel.: (450) 242-6107
Fax: (450) 243-0048

104 South Street
Cowansville
(Québec)
J2K 2X2
Tel.: (450) 263-2010
Fax: (450) 263-9511

CLASSIFIED

330 Pets

CI CI's COIFFURE CANINE. All breed dog grooming. Reasonable rates. Sara Hawe Smith, 39 Deacon Street, Lennoxville, (819) 565-3817.



NEW! Selling a pet? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

340 Garage Sales

AYER'S CLIFF
828 Strathcona, Saturday, September 22, 8 a.m. to 2 p.m. 2 families. Books, beds, albums, bikes, games, T.V., chairs, curtains. If rain, inside.

BEEBE

Garage Sale, Saturday, September 22, 1 Bigelow St., Beebe. Something for everyone! Proceeds to benefit the **Frontier Animal Society**. If rained out, to be held September 29. If you have items to donate or for info: (819) 876-5016 or 876-7785.

NORTH HATLEY
38 McFarland Road, North Hatley, several families, Saturday and Sunday, 8 a.m. to 4 p.m. If raining, held following weekend.

340 Garage Sales

HUNTINGVILLE
Saturday, September 22, multi-family. Furniture, rototiller, wood burning air tight stove (brick lined), dishes (large amount suitable for a church or organization), 3/4" dressed lumber (curly maple, exceptional grain), tools, assortment of saws, books, something for everyone. 1455 Campbell Ave., 8 a.m. to 4 p.m.

LENNOXVILLE
Saturday, September 22, 8 a.m., 45 Deacon, Lennoxville. Attic, basement, home clean-out. Sewing machine with cabinet, 2 portable ovens, extension ladder and much more.

340 Garage Sales

LENNOXVILLE
Two-house garage sale. Lots of good condition, cheap, useful furniture, etc. Sunday, September 23, 8 a.m. (no earlier), 10 and 12 Prospect Street, Lennoxville.

LENNOXVILLE
Yard Sale, Saturday, September 22, 97 Oxford Crescent, on lawn. Set of dishes, cutlery and glasses for 8; table linens, videos, kitchen stuff and old postcards. 8:30 a.m. to noon. If rain, held Sunday.

WAY'S MILLS
2096 Way's Mills Road. Huge Garage Sale. Every Saturday 9 a.m. to noon. Man's bicycle, drop-leaf table, cane bottom chairs, many clocks, new and used clock parts, 2 antique stoves.

340 Garage Sales

NORTH HATLEY
Garage Sale, 50 Stewart Circle (take River St., Jackson Heights, Reed St.), Saturday, September 22, 8 a.m. to 1 p.m. Furniture, antiques, table saw, children books, skates, etc. Multi-family. Many things!

SAWYERVILLE
September 22, 14 Julia, Sawyerville. Singer sewing machine, cabinet model; antique oil lamp, brass bell, dishes and tools, wall unit, toys; clothing for men, women, children, like new and new. Something for everyone.



340 Garage Sales

STANSTEAD
Inside the Garage Sale, 8 families, rain or shine, 375 chemin Young, Stanstead (follow signs on Hackett Street), Saturday and Sunday, September 22 and 23, starts at 8 a.m. only. Furniture, scooter, household items, race car, oil paintings, tools, 4x4 truck, large vault, aquarium and much more. Free coffee.

Want to find the perfect buy? Look in the classifieds!



345 Flea Markets

BURROUGH'S FALLS
Inside Flea Market at Burrough's Falls Hall, #14235, intersection of Route 141 and 143, near Ayer's Cliff, every Sunday. Country singer in the afternoons. Sellers welcome. For reservations, ask for Angele or Norman, (819) 838-5440.

KINGSCROFT
Super Flea Market in the basement of the Kingscroft Church (near Ayer's Cliff) on September 21, 22 and 23 from 9 a.m. to 5 p.m. Sale of furniture, household articles, clothing, jewelry, books, house plants, preserves, fruit and vegetables, etc.

350 Farmers' Market

LENNOXVILLE
Lennoxville Farmers' Market, between College and Depot Streets, open Saturdays. Variety of products available. For info. call (819) 823-1495. New hours: 10 a.m. to noon.

425 Bus. Opportunities

BECOME VIRTUAL
24/7 master recruiter with our automated online recruiting web machine. Free sign-up and get 1,395 free tools for you. www.skyrockety-ourmlm.com/8767.

Having a garage sale, flea market or a farmers' market this week? Advertise in The Record classified section

Your Birthday

Saturday, Sept. 22, 2001

Although you're likely to make many new acquaintances in the year ahead, don't neglect your tried-and-true friends. They'll be the ones who will come through for you in your time of need.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) — If you take your frustrations out on innocent family members today, you could end up creating a second problem for yourself — contending with angry kin.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) — Unless your purpose is to be discouraged, it's just plain dumb to use someone who always finds fault with your ideas as your sounding board today. Let experience guide you.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) — Just because you were accused of being stingy yesterday, resist the temptation to be overly generous today in a situation that doesn't call for it. It won't set things right.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) — Should you have dealings with an extremely difficult individual today, you could fall prey to making concessions that violate your interests in order to placate him or her.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) — Unfortunately, today you may have difficulty distinguishing between making constructive suggestions and offering hostile criticism. If you indulge in the latter, it could evoke angry responses.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) — Today could be one of those days when you are judged by the company you keep. Don't get tangled up with anyone who has a reputation for offending others.

PISCES (Feb. 20-March 20) — Doing something out of spite today, even if it is well deserved, could have a boomerang effect that will cause you more trouble than your intended victim. Turn the other cheek.

ARIES (March 21-April 19) — When out with pals today, forego championing your favorite cause, especially if it is political or religious. You could end up out on a limb with everyone trying to saw it off.

TAURUS (April 20-May 20) — When it comes to something of a commercial or financial nature, do not take it for granted today. Even if you believe you're in the catbird seat, you could discover, to your chagrin, that you're actually not.

GEMINI (May 21-June 20) — Spending time today with people who don't share your views or interests would prove to be very distasteful for you. Select companions who operate on your wavelength.

CANCER (June 21-July 22) — Complications are indicated today if you become mixed up and treat serious matters lightly while handling mundane matters very seriously. Watch where you place your emphasis.

LEO (July 23-Aug. 22) — It might be all too easy today to be enticed by an undisciplined friend into doing something

you shouldn't. Select companions wisely, and guard against participating in frivolity.

Sunday, Sept. 23, 2001

The year ahead could attract a number of new cohorts who will introduce you to a plethora of new interests or ways of doing things that could pay off handsomely.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) — Just as Tom Sawyer was able to get others to pay him for the privilege of doing work he loved, you may have a similar gift today. Chores assigned to you will attract supporters and assistance.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) — The nice things being said about you today will be worth more than gold. No one would be able to give you a greater gift than those wonderful comments.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) — Try to do more listening today than talking when engaged in conversations with associates. The more they say, the more valuable information you can pick up.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) — An important objective can be achieved today, provided you keep what you're doing to yourself. Without interference, you should be able to accomplish all you set out to do.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) — Check with a friend about how he or she resolved a complication that you now find yourself confronting. What worked for this person could work for you, too.

PISCES (Feb. 20-March 20) — Your innate gift of piercing the veneer and see-

ing things for what they actually are will be quite relevant today. You can use it to your advantage both personally and professionally.

ARIES (March 21-April 19) — Although you like to call the shots, don't operate too independently today. You'll get better results with arrangements that call for sharing the brainwork with others.

TAURUS (April 20-May 20) — What you accomplish today may be acknowledged more in the way of pats on the back than gifts in the paycheck. But give it time — eventually, you will receive financial rewards as well.

GEMINI (May 21-June 20) — That knack you have for getting others to feel comfortable and talk about themselves will make you a popular person to be around today. Your presence will enhance social gatherings.

CANCER (June 21-July 22) — It will be all the little things you do for your loved ones today that will make a big impression on them. Your frequently displayed caring tells them how much they mean to you.

LEO (July 23-Aug. 22) — Working on endeavors or activities that require lots of imagination or a creative touch will be your strong suit today, revealing your talent and know-how.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) — Instead of thinking that only a big hit will satisfy your pocketbook today, look for a series of smaller gains. Those pennies will stack up into dollars.

SEARS*

1/2 PRICE

SEARS-O-PEDIC® WELLNESS SERIES 2751SL CHIROPRACTIC™ 'COMFORT' SLEEP SETS
PLUS RECEIVE FREE CHIROPRACTIC PILLOW(S)

Twin-size purchase receives 1 free pillow; larger sizes receive 2 free pillows. Free pillow(s) must accompany any returns



OUR LOWEST PRICES OF THE YEAR
SLEEP SETS FROM SEARS ARE
CANADA'S BEST SELLERS
Based on independent national surveys
current at time of advertising preparation

**BIG
news
PREVIEW**

\$877-1527 SET
Sears reg. 1799.98-3099.99

Sale prices end Sun., Sept. 30, or where
Sears is closed, Sat., Sept. 29, 2001

LUXURIOUS LOOK AND FEEL
ENDORSED BY THE CANADIAN
CHIROPRACTIC ASSOCIATION
TWIN-KING SIZES

ALL FURNITURE* & SLEEP SETS ON SALE OR AT SPECIAL PURCHASE PRICES



Plus, use your Sears Card
and earn double Sears Club points** on all furniture* and sleep sets

All on sale and double Sears Club points offer end Sun., Sept. 23, or where Sears is closed, Sat., Sept. 22, 2001, unless otherwise stated



Sears stores
close to you,
close to home

Not all locations carry furniture,
please see the list below for details.

Alma - sleep sets

Carrefour Alma Shopping Centre (418) 662-2222

Chicoutimi - furniture and sleep sets

Place du Saguenay (418) 549-8240

Deux Montagnes - sleep sets

Promenades Deux Montagnes (450) 491-5000

Drummondville - furniture and sleep sets

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

Hull - furniture and sleep sets

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

Lévis - furniture and sleep sets

Les Galeries Chagnon (418) 833-4711

Quebec City - furniture and sleep sets

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Quebec City Furniture & Appliances Store
Blvd. de la Capitale & Hwy. 40 (418) 260-9084

Sherbrooke - furniture and sleep sets

Sherbrooke Furniture & Appliances Store
Hwy. 410 & Boul. de Portland (819) 564-3010

Trois Rivières - furniture and sleep sets

Trois Rivières Furniture & Appliances Store
Hwy. 40 & Blvd. des Recollets (819) 379-0992

Victoriaville - sleep sets

Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

**Use your Sears Card and earn double
Sears Club points on all furniture and
sleep sets. On approved credit.
Offer does not apply to maintenance
agreement, delivery or installation
charges.

Excludes items in our Liquidation/Outlet
stores. For orders from our current
Catalogues, state this Bonus Offer
number: 94 16 22311 to get your double
Sears Club points. Ask for details.

*D/601 Furniture Shop; excludes baby furniture.

Furniture selection varies by store.
Please contact your local Sears store for details.